

Realtà MAPEI

KUNDENMAGAZIN
MAGAZINE CLIENT
No. 08

Juni | Juin 2017
Schweiz | Suisse

SU
STAI
NABI
Y

• Eine Vielzahl von Mapei Produkten besitzen Umweltzertifizierungen.

• Mapei entwickelt technologisch fortschrittliche Produkte und Lösungen, welche dabei helfen die Umwelt sowie die Gesundheit der Arbeiter und Anwesender zu schützen.

MAPEI

LUXURY VINYL TILES (LVT)

**DER BODENBELAG DER ZUKUNFT?
LE REVÊTEMENT DU FUTUR?**

SUISSE FLOOR 2017

**DEN TRENDS AUF DER SPUR
DES PRODUITS EN VOGUE**



Martin Schneider
Geschäftsführer | Directeur Général
Mapei Suisse SA

GEMEINSAM BAUEN WIR DIE ZUKUNFT

Liebe Kundinnen und Kunden, liebe Leserinnen und Leser

Von Mailand in die ganze Welt: Unser Mutterhaus Mapei blickt dieses Jahr stolz auf eine 80-jährige Erfolgsgeschichte zurück. Wir von Mapei Suisse SA freuen uns, ein Teil davon zu sein. Mehr erfahren Sie auf Seite 34. **Neue Produkte:** Wir haben den Waschbeton aus der Vergangenheit geholt und für heutige Ansprüche aufbereitet. Unsere Fugenmörtel und Kleber gibt es nun in 50 Farbtönen. Für Luxury Vinyl Tiles (LVT) bieten wir zudem perfekte Verlegeprodukte an. Ab Seite 8. **Bereit für die Zukunft:** Trotz Digitalisierung braucht die Baubranche weiterhin Handwerker – und zwar gut ausgebildete. Mapei leistet hier mit ihrem Schulungszentrum und der Mitgliedschaft in verschiedenen Berufsverbänden einen wesentlichen Beitrag. Führen wir die erfolgreiche Vergangenheit gemeinsam in die Zukunft!

Ich wünsche Ihnen eine gute Lektüre.

CONSTRUISSONS ENSEMBLE L'AVENIR

Chères clientes, chers clients, chers lecteurs et lectrices,

Créée à Milan et désormais sur les 5 continents: Notre maison mère fête un succès qui dure depuis 80 ans et nous sommes fiers d'en faire partie. Apprenez-en plus page 34! **Nouveaux produits:** Nous avons ressorti le béton à effet lavé du passé et l'avons adapté aux exigences actuelles. Nos mortiers joints et adhésifs sont désormais disponibles en 50 coloris. De plus, nous proposons d'excellents produits pour la pose de dalles en vinyle de luxe (LVT). Le tout est à découvrir dès la page 8. **Parés pour l'avenir:** Avec ou sans le numérique, le secteur de la construction aura toujours besoin d'artisans bien formés. Mapei est très active dans ce domaine: Son centre de formation et son affiliation aux associations professionnelles en sont la preuve. Que l'élan de notre passé nous guide pour l'avenir!

Je vous souhaite une agréable lecture.

IMPRESSUM

Herausgeber | Editeur

Mapei Suisse SA, CH-1642 Sorens
T +41 26 915 90 00, F +41 26 915 90 03
info@mapei.ch, www.mapei.ch

In Zusammenarbeit mit | En collaboration avec
Corporate Publications, Mapei SpA, Via Cafiero, 22,
I-20158 Milan

Realtà Mapei Schweiz erscheint 2x jährlich
Realtà Mapei Suisse: 2 parutions par an

Chefredaktor | Rédacteur en chef

Damiano Dellasanta

Koordination | Coordination Realtà Mapei Suisse

Laure Baudois

Redaktion und Text | Rédaction

Laure Baudois, Simon Eichenberger, Béatrice Bailly,
Tamara Hurni, Mapei Suisse SA; Sara Riesen Text
& Konzept, Bern; Kern Coaching & Consulting, Thun

Bilder | Photos

Dave Gerber Photography, Bern

Gestaltung | Graphisme

Etage Est GmbH, Bern

Druck | Impression

Fontana Print SA, Lugano

Auflage | Tirage

15 500 Exemplare | Exemplaires

Mapei Suisse SA

General Manager: Martin Schneider
Administrative General Manager: Pascal Meierhofer
Production Manager: Stéphane Ropraz
Sales Manager: Martin Schneider
Marketing Manager: Damiano Dellasanta

Mapei SpA

President & CEO: Giorgio Squinzi
Director: Adriana Spazzoli
Coordination: Francesca Molteni

printed in
switzerland





Color Paving System

Die «Waschbetonoptik» feiert ihr Revival. Hier erfahren Sie mehr darüber. Le «béton à effet lavé» fête son grand retour. En savoir plus.



Luxury Vinyl Tiles (LVT)

Designbeläge eröffnen neue Gestaltungsmöglichkeiten. Mapei erklärt das Vorgehen. Les revêtements design ouvrent de nouvelles perspectives. Mapei détaille la marche à suivre.



Suisse Floor 2017

Ende März fand die Fachmesse Suisse Floor statt. Die Gelegenheit, einige Mapei-Kunden kennenzulernen. Le salon professionnel Suisse Floor a eu lieu fin mars – l'occasion de faire la connaissance de quelques clients Mapei.

INHALT | CONTENU

AKTUELL | ACTUEL

- 4 News
- 6 Aktuelle Projekte
Projets en cours

THEMA | THÈME

- 8 Color Paving System:
Das Revival | Le grand retour
- 10 MAPECRETE® Monobeton

**PRODUKTE IM FOKUS
PRODUITS À LA UNE**

- 12 Farbige Fugen: Erschaffe
Dein Ambiente | Joints couleur:
Façonnez votre ambiance
- 15 Neuer Parkett-Glanz
Du brillant pour parquets
- 16 Mapeband Safe:
Mit Sicherheit mehr Sicherheit
La sécurité, un jeu d'enfants

MAPEI INSIDE

- 18 LVT: Der Belag der Zukunft?
LVT: Le revêtement du futur?

REFERENZEN | RÉFÉRENCES

- 22 Doppel Einfamilienhaus
Maison Jumelée, Treyvaux
- 24 Warenhaus | Grand Magasin
Manor, Bachenbülach
- 26 Kläranlage | STEP, Chancy

EVENTS

- 28 Ausblick | Perspective 2017
- 30 Vergangene Events
Événements passés
- 32 Suisse Floor 2017:
Den Trends auf der Spur
Des produits en vogue
- 34 Wir bauen die Zukunft
Nous bâtissons l'avenir

NEWS



VORREITERIN BEI ECO-BAU-PRODUKTEN

Mit mehr als 80 eco-bau-zertifizierten Produkten übernimmt Mapei eine Vorreiterrolle im Bereich eco-bau-zertifizierter Produkte. eco-bau ist die gemeinsame Informationsplattform öffentlicher Bauherrschaften von Bund, Kantonen, Städten und Organisationen wie die KBOB oder die CRB mit Empfehlungen zum nachhaltigen Planen, Bauen und Bewirtschaften von Gebäuden und Anlagen. Weitere Informationen auf www.eco-bau.ch.

Die Broschüre Ökologisch Bauen informiert über das Engagement von Mapei für die Umwelt, über die erreichten Zertifikate und über die verfügbaren Werkzeuge, welche die Planung vereinfachen. Die Broschüre steht auf der Mapei-Webseite zum Download bereit.



Download Broschüre Ökologisch Bauen
Téléchargez la brochure Construire Écologique

PIONNIÈRE DANS LE DOMAINE DES PRODUITS ECO-BAU

Avec actuellement plus de 80 produits certifiés eco-bau, Mapei Suisse SA joue un rôle de pionnier dans le domaine des produits certifiés eco-bau. eco-bau est la plate-forme commune d'information des offices et services de construction de la Confédération, des cantons et des villes, d'organisations telles que la KBOB et le CRB. Plus d'informations: www.eco-bau.ch.

La brochure Construire Écologique vous informe de la démarche écologique et environnementale de Mapei, des certifications obtenues par les différents produits et des outils à disposition pour s'y retrouver efficacement. La brochure peut être téléchargée sur le site Internet de Mapei.



PRODUKTE FÜR TEXTILE & ELASTISCHE BELÄGE: NEUE VERPACKUNG

Seit Anfang 2017 hat Mapei bei den Verlegeprodukten für textile, elastische und PVC-Beläge ein neues, nutzungsfreundliches Gebinde-Design eingeführt. Das verbesserte visuelle Erscheinungsbild erleichtert mit einem farbigen Leitsystem, technischen Piktogrammen sowie gut erkennbaren Umweltzertifizierungen die Produktauswahl und den Gebrauch. Der grüne Deckel kennzeichnet diese Produkte, während folgende Farbcodes der Produktgruppe entsprechen:

- Reaktive Klebstoffe | Colles réactives
- Universale Klebstoffe | Colles universelles
- Vielseitige Klebstoffe | Colles multi-usages
- Klebstoffe für textile Beläge | Colles pour revêtements de sols textiles
- Klebstoffe für Wandbeläge | Colles pour revêtements muraux
- Klebstoffe für Linoleum | Colles pour revêtements de sols en linoléum
- Klebstoffe für leitfähige Bodenbeläge | Colles pour revêtements de sols conducteurs
- Klebstoffe für PVC-Bodenbeläge | Colles pour revêtements PVC
- LVT-Klebstoffe | Colles LVT
- Klebstoffe für Sockelleisten und Profile | Colles pour plinthes, profilés et escaliers

PRODUITS POUR LES REVÊTEMENTS TEXTILES & SOUPLES: NOUVEL EMBALLAGE

Depuis début 2017, Mapei a introduit dans le domaine des produits de pose pour les revêtements textiles, souples et PVC un emballage au nouveau look, qui permet de se repérer plus facilement. L'apparence visuelle améliorée d'un système de couleurs, d'icônes techniques et de certifications environnementales plus visibles facilite le choix et l'utilisation des produits. Le couvercle vert caractérise ces produits. De plus, des codes de couleur ont été choisis pour déterminer les familles de produits suivantes:

NEU | NOUVEAU



MAPEFLEX PU 45 FT

MAPEFLEX PU 45 FT, ein einkomponentiger, schnell erhärtender Polyurethandichtstoff und -kleber, wird für die Keramikverlegung als Baustoffprodukt oder für Abdichtungssysteme verwendet. Es ersetzt seit Ende 2016 das MAPEFLEX PU 45. Seine Verpackung wurde ebenfalls angepasst.

MAPEFLEX PU 45 FT

Le produit MAPEFLEX PU 45 FT, mastic-colle polyuréthane monocomposant au durcissement rapide utilisé tant pour la pose de céramique, pour le bâtiment ou encore pour les systèmes d'imperméabilisation remplace, depuis fin 2016, le MAPEFLEX PU 45. Son emballage est également modifié.

EPORIP SCR

Mit dem schnellhärtenden, zweikomponentigen Silikatharz EPORIP SCR bringt Mapei ein neues Produkt zum Schliessen von Estrichrissen und für Kleinreparaturen auf den Markt. Es ist lösemittelfrei, sehr einfach in der Anwendung und sehr emissionsarm (EMICODE EC1 R Plus). Das Produkt eignet sich optimal für Fachhandwerker wie Plattenleger, Bodenleger oder Parkettleger.

EPORIP SCR

Avec EPORIP SCR, résine de silicate bicomposant à durcissement rapide, Mapei enrichit son marché d'un produit destiné à combler les fissures de chapes et à effectuer de petites réparations. Ce produit sans solvant et à très faible émission de substances organiques volatiles (EMICODE EC1 R Plus) est très facile d'utilisation et s'adresse aux carreleurs, comme aux poseurs de sol ou de parquet.



AKTUELLE PROJEKTE PROJETS EN COURS

Was haben ein Bahntunnel, eine Autobrücke und ein Parkfeld für Flugzeuge gemeinsam? Es sind aktuelle Bauprojekte aus der ganzen Schweiz, die auf Mapei-Produkte vertrauen. Realtà Mapei liefert einen ersten Überblick.

Qu'ont donc un tunnel ferroviaire, un pont routier et un parking pour avions en commun? Il s'agit de projets de construction en cours en Suisse, pour lesquels des produits Mapei sont utilisés. Realtà Mapei en livre un premier aperçu.

ROSSHÄUSERNTUNNEL TUNNEL DE ROSSHÄUSERN 2012-2020

Auf der Eisenbahnstrecke Bern-Neuenburg baut die BLS bis 2020 eine Doppelspurstrecke zwischen Rosshäusern und Mauss. Das Kernstück bildet der 1,91 km lange Rosshäuserntunnel. Die neue Strecke verkürzt die Fahrzeit und bildet die Voraussetzung für künftige Angebotsverbesserungen. Parallel dazu wird ab 2018 die alte Bahnstrecke rückgebaut und der Tunnel so weit als nötig saniert, damit er als historischer Zeitzeuge erhalten bleibt.

Mapei liefert diverse Betonzusatzmittel.

Sur la ligne de chemin de fer Berne-Neuchâtel, la BLS construit d'ici à 2020 entre Rosshäusern et Mauss un tronçon à double voie. Le tunnel de Rosshäusern, long de 1,91 km, constitue l'élément central de ce projet. Ce nouveau tronçon raccourcira la durée du trajet et permettra d'améliorer les offres dans le futur. Simultanément, l'ancienne ligne ferroviaire sera démontée dès 2018.

Le tunnel sera rénové si besoin afin de pouvoir le conserver comme monument historique.

Mapei livre ici plusieurs adjuvants béton.



40 000 M³
BETON | BÉTON

PARKFELD FÜR FLUGZEUGE PARKING POUR AVIONS, GENÈVE AÉROPORT 2016-2027

Am Flughafen Genf entsteht eine neue Parkstation für Flugzeuge. Der frost-, tauwechsel-, tausalz- und AAR-beständige Beton (Alkali-Aggregat-Reaktion) wird direkt auf der Baustelle produziert. Zu den 10 000 m³ hergestellten Beton für diesen Flugzeug-Parkplatz werden bis Ende Juni 2017 zusätzlich 30 000 m³ auf dem Gelände verarbeitet werden.

À l'aéroport de Genève, la construction d'une nouvelle zone de parage pour avions est en cours. Le béton, résistant au gel, au dégel, aux sels de déverglaçage ainsi qu'à la RAG (réaction alcali-granulats), est produit directement sur le chantier. En plus des 10 000 m³ de béton produits pour cette zone de parage, 30 000 m³ seront aussi traités sur le site de l'aéroport jusqu'à fin juin 2017.



3,2 KM
TUNNEL



1,9 KM
TUNNEL

BELCHENTUNNEL | TUNNEL DE BELCHEN

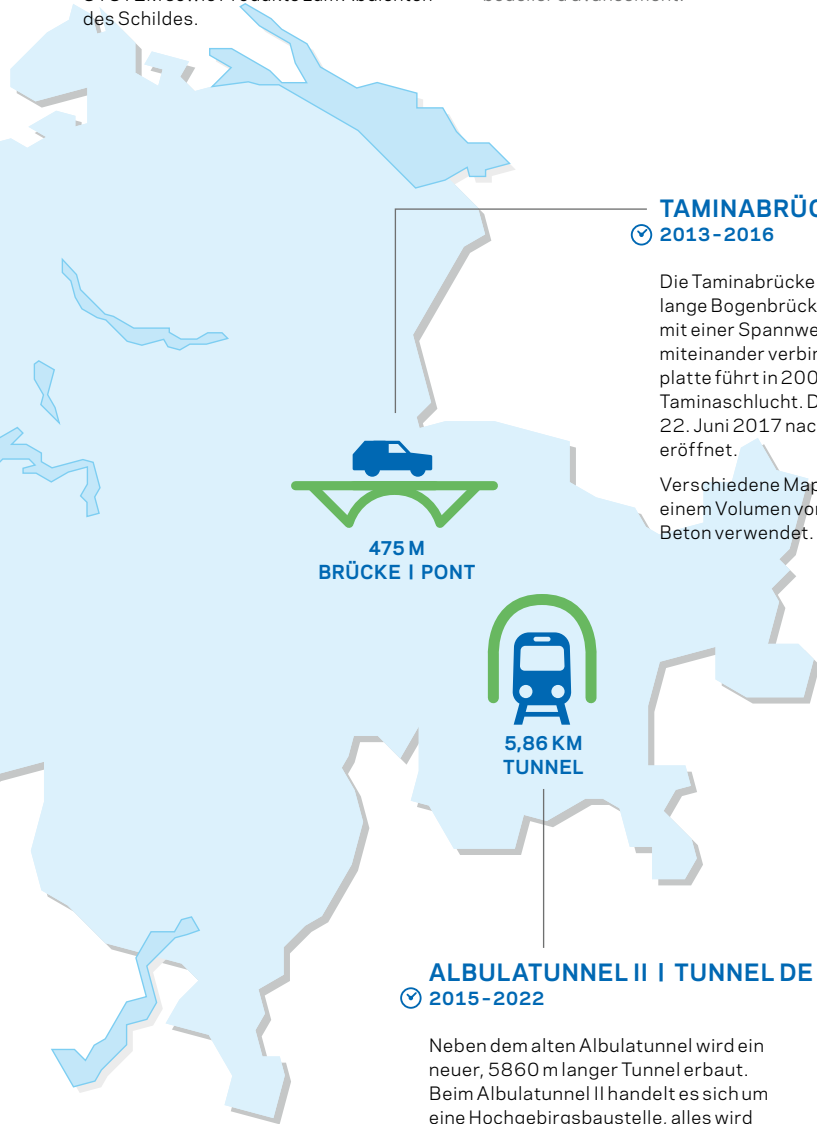
2014-2022

Der 3,2 km lange Autobahntunnel durch den Belchen zwischen Basel und Egerkingen stammt aus den Siebzigerjahren. Mittlerweile ist eine Sanierung der beiden Doppelspurröhren notwendig, unter der Leitung des Bundesamtes für Strassen (ASTRA). Bis 2022 wird der Sanierungstunnel Belchen erstellt, damit Verkehrseinschränkungen möglichst gering sind. Anschliessend werden die zwei Tunnelröhren nacheinander instandgesetzt.

Mapei liefert unter anderem zum ersten Mal in der Schweiz den zweikomponentigen Hinterfüllmörtel MAPEQUICK CBS SYSTEM sowie Produkte zum Abdichten des Schildes.

Le tunnel autoroutier de Belchen de 3,2 km situé entre Bâle et Egerkingen date des années septante. Un assainissement des deux galeries à deux voies est désormais nécessaire, sous la direction de l'Office fédéral des routes (OFROU). Jusqu'en 2022, une galerie de réfection est mise sur pied, afin de minimiser les restrictions de circulation. Les deux tubes du tunnel seront ensuite rénovés l'un après l'autre.

Mapei livre notamment pour la première fois en Suisse le système bicomposant à base de ciment pour injection de mortier MAPEQUICK CBS SYSTEM ainsi que des produits pour l'étanchéification du bouclier d'avancement.



TAMINABRÜCKE | PONT SUR LA TAMINA

2013-2016

Die Taminabrücke ist eine 475 Meter lange Bogenbrücke, die Valens und Pfäfers miteinander verbindet. Die Fahrbahnplatte führt in 200 Meter Höhe über die Taminaschlucht. Die Brücke wird am 22. Juni 2017 nach vierjähriger Bauzeit eröffnet.

Verschiedene Mapei-Produkte wurden auf einem Volumen von insgesamt 25 000 m³ Beton verwendet.

Le Pont sur la Tamina, pont en arc d'une portée de 260 mètres et d'une longueur totale de 475 mètres, relie Valens à Pfäfers. Le tablier se trouve à 200 mètres au-dessus des gorges de la Tamina. Le pont sera ouvert à la circulation quatre ans après le début des travaux, le 22 juin 2017.

Différents produits Mapei ont été appliqués sur un volume total de 25 000 m³ de béton.

ALBULATUNNEL II | TUNNEL DE L'ALBULA II

2015-2022

Neben dem alten Albulatunnel wird ein neuer, 5860 m langer Tunnel erbaut. Beim Albulatunnel II handelt es sich um eine Hochgebirgsbaustelle, alles wird mit der Bahn transportiert. Der alte Albulatunnel wird nach der Inbetriebnahme des neuen Tunnels 2022 renoviert und zum Sicherheitstunnel umfunktioniert.

Mapei lieferte bisher diverse Produkte für die Sicherungsarbeiten. Im Weiteren wurden die Betonarbeiten für Fundamente, Betonpisten etc. mit Mapei-Fliessmitteln vergütet. FOAMJET T wurde für die Verfestigung und Abdichtung einer anspruchsvollen Störzone eingesetzt.

Un nouveau tunnel est construit à côté de l'ancien tunnel de l'Albula. Le tunnel de l'Albula II est un chantier de haute montagne pour lequel les matériaux sont transportés par le rail. Après la mise en service du nouveau tunnel en 2022, l'ancien tunnel de l'Albula sera rénové et transformé en galerie de sécurité.

Jusqu'alors, Mapei a livré différents produits pour les travaux de sécurisation. De plus, le bétonnage des fondations, pistes, etc. a été fait à l'aide de superplastifiants Mapei. Enfin, FOAMJET T a été utilisé pour la stabilisation et l'imperméabilisation d'une zone instable difficile.



WASCHBETONOPTIK | BÉTON À EFFET LAVÉ

DAS REVIVAL LE GRAND RETOUR

Einzigartig, individuell, perfekt in die Umgebung integriert, hohe mechanische Leistungsmerkmale und Langlebigkeit, geringer Unterhalt und kostengünstige Verarbeitung: Dies sind nur einige der Hauptmerkmale der neuen Mapei-Lösungen, um Bodenflächen in dekorativer Waschbetonoptik zu gestalten.

Uniques, personnalisables, parfaitement intégrées à leur environnement, aux performances mécaniques exceptionnelles, durables, faciles d'entretien, simples à mettre en œuvre et peu coûteuses à installer, voici quelques-unes des caractéristiques des nouvelles solutions Mapei qui vous permettent de réaliser des surfaces en béton architectonique à effet lavé.



Waschbeton galt in den Sechziger- und Siebzigerjahren als «in». Das Material alterte allerdings schlecht, war pflegeintensiv und verlor darum bald an Beliebtheit. Als langlebig und belastbar erweist sich hingegen das Color Paving System von Mapei. Damit lassen sich Bodenflächen architektonisch in Waschbetonoptik gestalten – einfach und individuell.

Der erste Eindruck zählt: Die Bodenflächen in Zufahrt, Gehweg, Park- oder Gartengestaltung sind das erste, was Besucher sehen. Neben Sicherheit und Funktionalität hat darum auch die Ästhetik bei Aussenbereichen hohe Priorität. Das Prinzip des Color Paving Systems ermöglicht eine individuelle Oberflächengestaltung mittels Gesteinskörnung. Diese lässt sich harmonisch an die Umgebung anpassen. Dabei erweist sich das Material als mechanisch hoch belastbar und langlebig. So wird der «Waschbetoncharme» von damals wieder salonfähig.

Sinnlichkeit mit rauem Charme

Das Color Paving System von Mapei erinnert in seiner Art an die bekannten Terrazzo-Beläge. Dank einer speziellen Oberflächenbehandlung bleiben eingelegte Kiesel je nach Auswaschtyp sichtbar. Durch unterschiedliche Einlagearten und verschiedene Farbpigmente können einfach gestalterische Muster, Formen, Wegführung und Abgrenzungen erzeugt werden. Hochfrequentierte wie auch private Bereiche erhalten so ein modernes, rauhes und stilvolles Ambiente. ●

Dans les années soixante et septante, le béton à effet lavé était en vogue. Cependant, le matériau vieillissait mal et demandait beaucoup d'entretien, ce qui l'a amené à disparaître. En revanche, le Color Paving System de Mapei se révèle être durable et résistant. Ainsi, il est possible de réaliser des surfaces en béton architectonique à effet lavé – de manière simple et personnalisable.

La première impression compte: Qu'il s'agisse d'allées, de zones piétonnes ou de trottoirs, d'aménagements de parcs ou de jardins, le regard du passant sera d'abord attiré par le sol où il marche. Outre la sécurité et la fonctionnalité, l'esthétique des espaces extérieurs joue aussi un rôle important. Le Color Paving System permet de réaliser des revêtements personnalisés en utilisant des granulats et de s'adapter harmonieusement à l'environnement. Le matériau utilisé a une résistance mécanique et une durée de vie élevées. Ainsi, le charme du béton à effet lavé d'autrefois redevient à la mode.

Une sensualité dévoilant un charme brut et naturel

Par sa finition, le Color Paving System de Mapei rappelle le célèbre terrazzo italien. Grâce à un traitement de surface spécial, le gravier inséré reste plus ou moins apparent, selon l'effet souhaité. Les différents types de structures et les pigments colorants permettent de créer facilement des motifs, des formes, des itinéraires clairs et des délimitations. Les zones hautement fréquentées tout comme les espaces privés revêtent ainsi une atmosphère moderne, brute et unique. ●



Verschiedene Anwendungsmöglichkeiten mit dem Color Paving System.

Plusieurs illustrations de l'application du Color Paving System.

MAPECRETE® MONOBETON

Homogen eingebrachte Betonplatten werden häufig direkt als Industriebodenflächen benutzt. Sauber geglättete Oberflächen sind leicht zu reinigen und dauerhaft fest. Wichtig ist eine gute Planung und Ausführung, denn Betriebsunterbrüche infolge mangelhafter Bodenbeläge verursachen hohe Kosten.

Le sol dans un milieu industriel est souvent constitué d'un dallage en béton homogène. Des surfaces correctement lissées sont faciles à nettoyer et conservent longtemps leur solidité. Les étapes de planification et d'exécution sont alors primordiales car devoir interrompre la production à cause de sols défectueux coûte très cher.

Fugen und Risse sind Schwachstellen, die frühzeitig geplant und minimiert werden müssen. Beton besitzt in der Regel ein Schwindmass von zirka 0,5‰ beziehungsweise rund 0,5 mm/m und wird verursacht durch:

- Frühschwinden infolge kapillarem Wasserverlust durch Verdunstung;
- Trocknungsschwinden durch Verdunstung im erhärteten Zustand;
- Autogenes Schwinden durch die Kapillarkräfte im Zuge der Hydratation;
- Schwinden infolge der Karbonatisierung.

Um Rissbildungen zu verhindern, müssen die daraus entstehenden Zugspannungen durch geeignete Massnahmen reduziert und abgebaut werden.

Das Fliessmittel DYNAMON SR 916 CH-M ist speziell für Anwendungen mit erhöhten Anforderungen an die Betonoberflächen und Betonqualität für monolithische Industrieböden sowie für Hartbetonflächen oder Vorfabrikationen entwickelt worden.

Das Schwindreduktionsmittel MAPECURE SRA/SRA 25 wird dem Beton direkt beigemischt. Es reduziert das Schwindverhalten des Betons und verringert Schwindrisse.

Das Zwischennachbehandlungsmittel MAPECRETE FILM der neusten Generation wird nach dem Abziehen der Betonoberfläche mit einem Birchmeier Sprühgerät aufgesprüht. MAPECRETE FILM bildet einen dünnen Film zur Verhinderung von schnellem Feuchtigkeitsverlust auf neu eingebrachten Betonoberflächen und wirkt besonders gut für Betone, die direktem Sonnenschein, geringer Luftfeuchtigkeit, viel Wind oder hohen Temperaturen ausgesetzt sind.

Les joints et les fissures sont des points délicats à planifier à l'avance et à minimiser au plus vite. La masse de retrait du béton est généralement d'environ 0,5‰, soit environ 0,5 mm/m. Les causes principales en sont:

- Retrait initial suite à la perte d'eau capillaire par évaporation;
- Retrait par séchage dû à l'évaporation dans le cas de béton durci;
- Retrait autogène dû à la capillarité au moment de l'hydratation;
- Retrait par carbonatation.

Pour éviter la formation de fissures, les tensions résultant du retrait doivent être diminuées et supprimées par des mesures adaptées.

Le superplastifiant DYNAMON SR 916 CH-M a été spécialement développé pour répondre aux défis posés par les surfaces en béton et par la qualité du béton nécessaire pour réaliser les sols industriels monolithiques ainsi que les surfaces en béton dur ou les préfabriqués.

Le produit de cure MAPECURE SRA/SRA 25 est ajouté et mélangé directement au béton. Il réduit le mouvement de retrait du béton et la formation de fissures dues au retrait.

Le produit de cure intermédiaire MAPECRETE FILM de la dernière génération est pulvérisé à l'aide d'un pulvérisateur Birchmeier une fois l'égalisation terminée. MAPECRETE FILM forme une pellicule fine sur les surfaces en béton fraîchement coulées pour les protéger de l'évaporation rapide. Son action est particulièrement efficace pour les bétons soumis à l'ensoleillement direct, à une faible hygrométrie de l'air, au vent ou à des températures élevées.



Das Fliessmittel DYNAMON SR 916 CH-M gehört zum MAPECRETE® System.

Le superplastifiant DYNAMON SR 916 CH-M fait partie intégrante du système MAPECRETE®.

Das abschliessende Nachbehandlungsmittel MAPECURE E30 wird grundsätzlich direkt nach der Oberflächenfertigung (abtaloschieren / glätten) aufgetragen. Es verbessert die Festigkeitsentwicklung und die Verschleissfestigkeit.

MAPECRETE® System leistet einen Beitrag zur Nachhaltigkeit, denn es sorgt nicht nur für ein besseres Bauteil und für langlebige Funktionalität, sondern auch für niedrige Lebenszykluskosten. Deshalb hat sich diese Art von Oberflächenfinish im Beton unter anderem bei folgenden Anwendungen durchgesetzt:

- Lagerhallen
- Logistikcenter
- Autohäuser
- Verkaufsflächen
- Flughäfen und Landebahnen
- Beton unter einer Beschichtung
- Wasserundurchlässiger Beton für Kläranlagen.

Zusatzprodukte mit einer hohen Leistungssteigerung für das MAPECRETE® System

Die MAPEFIBER NS Linie enthält alkaliresistente monofilament Fasern aus Polypropylen zum Verhindern von Rissen und zum Reduzieren des Schwindens. Weiter werden durch die Faserbeigabe Abplatzungen der Kanten an Fugen und Rändern verhindert. Diese Linie besteht aus folgenden Produkten: MAPEFIBER NS 06 / NS 12 / NS 18.

Die MAPEFIBER ST Linie enthält strukturelle Polymerfasern zur Rissreduktion beim plastischen Schwinden sowie zur Herstellung von Beton mit hoher Duktilität und besteht aus folgenden Produkten: MAPEFIBER ST 24 / ST 30 / ST 42 / IT 39.

MAPETOP, das Hartstofffeinstreumaterial für abriebfeste monolithische Betonoberflächen, ist in diversen Farbtönen erhältlich und besteht aus folgenden Produkten: MAPETOP N AR6 / S AR3. ●

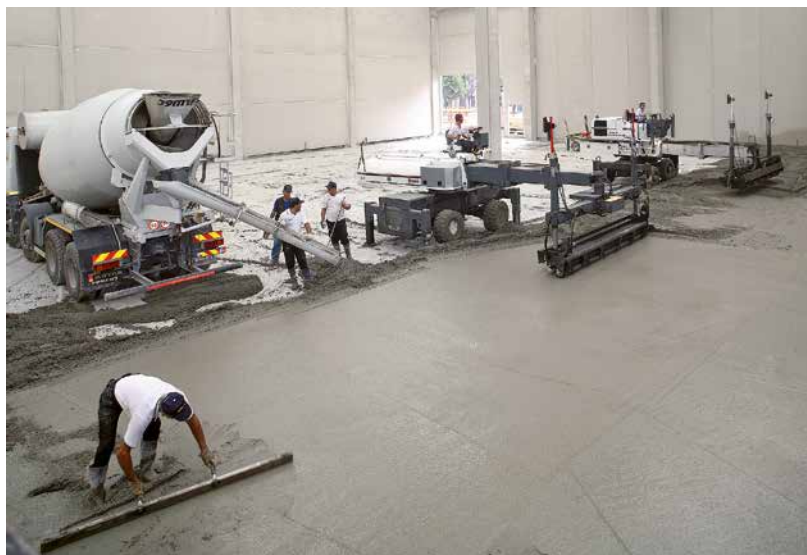
DIE MAPEI-LÖSUNG FÜR DIE SCHWEIZ LA SOLUTION MAPEI POUR LA SUISSE

Fliessmittel | Superplastifiant
DYNAMON SR 916 CH-M

Schwindreduktion | Réducteur de retrait
MAPECURE SRA

Glätthilfe und sofortige Nachbehandlung
Adjuvant de finition et de cure
MAPECRETE FILM

Abschliessende Nachbehandlung
Produit de cure filmogène
MAPECURE E30



Beispiel einer Industrie-
fläche aus Monobeton
mit MAPECRETE® System.

Exemple de surface
industrielle en mono-
béton avec le système
MAPECRETE®.

Le produit de cure filmogène MAPECURE E30 est appliqué en règle générale directement après la finition de surface (talochage / lissage). Il améliore le développement de la résistance et la résistance à l'usure.

MAPECRETE® System contribue à la durabilité car il améliore les éléments de construction et prolonge leur fonctionnalité tout en diminuant les coûts sur l'ensemble du cycle de vie. C'est pourquoi ce type de finition de surface dans le béton s'est notamment imposé pour les utilisations suivantes:

- Dépôts
- Centres logistiques
- Garages automobiles
- Surfaces commerciales
- Aéroports et pistes d'atterrissage
- Béton recouvert d'un revêtement
- Béton imperméable pour stations d'épuration.

Adjuvants renforçant les propriétés du système MAPECRETE®

La ligne MAPEFIBRE NS contient des fibres monofilament résistantes aux alcalis en polypropylène empêchant la formation de fissures et réduisant le retrait. De plus, l'ajout de fibres évite l'éclatement des bords et des arêtes attenantes aux joints. Cette ligne se compose des produits MAPEFIBRE NS 06 / NS 12 / NS 18.

La ligne MAPEFIBRE ST comprend des fibres structurelles en polymère permettant de réduire la formation de fissures lors du retrait plastique et de fabriquer du béton à haute ductilité. Elle se compose des produits MAPEFIBRE ST 24 / ST 30 / ST 42 / IT 39.

MAPETOP, durcisseur à appliquer par saupoudrage pour les surfaces en béton monolithiques résistantes à l'abrasion, est disponible en différentes couleurs et composé des produits MAPETOP N AR6 / S AR3. ●



FARBIGE FUGEN | JOINTS COULEUR 

ERSCHAFFE DEIN AMBIENTE FAÇONNEZ VOTRE AMBIANCE

Die Innovation durch Forschung und Entwicklung ist seit jeher ein Bestandteil der Unternehmensphilosophie von Mapei. Mit einem aufwendigen 3D-Imaging-Programm hat Mapei so neue Fugenfarben entwickelt.

Favoriser l'innovation par la recherche et le développement fait depuis toujours partie intégrante de la philosophie d'entreprise de Mapei. Ainsi, de nouvelles couleurs de joints ont pu être développées récemment grâce à l'utilisation d'un programme d'imagerie 3D hautement sophistiqué.

Mapei setzt einen neuen Schwerpunkt im Bereich Keramik: Das neue Fugensortiment umfasst 50 Farbtöne für Fugenmörtel und Kleber. Damit wird es nicht nur um Farben erweitert, sondern in fünf Kategorien unterteilt, die unterschiedliche Stimmungen widerspiegeln. Das erleichtert die Auswahl der Farben für ein Projekt und lässt die Kunden zwischen folgenden Farbpaletten wählen:

- Serene (gelassen): Palette von hellen und Pastell-Farben, von Transparent / Weiss über Silbergrau bis Turmalin, welche ein Gefühl von Reinheit und Gelassenheit auslösen.
- Traditional (traditionell): Traditionelle, klassische Farben mit verschiedenen Grautönen.

Un des produits phare de Mapei dans le domaine Céramique est son nouvel assortiment de joints couleur avec ses 50 coloris pour mortiers joints et adhésifs. Cette gamme n'a pas seulement été complétée par de nouvelles couleurs, elle a aussi été répartie en cinq catégories qui reflètent des ambiances distinctes. Ainsi, il est plus facile de choisir les couleurs selon le projet. Les clients peuvent désormais opter pour les gammes de couleurs suivantes:

- Serene (serein): Palette de couleurs claires et pastel, allant du transparent / blanc, en passant par le gris argenté, jusqu'à la tourmaline et évoquant une sensation de pureté et de sérénité.
- Traditional (traditionnel): Couleurs classiques sobres proposant plusieurs tonalités de gris.

- Natural (natürlich): Rustikale Abstufungen, welche an die Erde und Eindrücke erinnern, die durch Sand-, Goldstaub- oder Cappuccino-Farben erweckt werden.
- Romantic (romantisch): Leidenschaft und Wehmut finden sich in dieser Farbpalette wieder, welche Jasmin, Mandel oder Caramel umfasst.
- Glamour (glamourös): Lebendige und intensive Farben (Gelb, Limonengrün oder Kirschrot), welche ein Gefühl von Erhabenheit auslösen.

Die neue Farbpalette reicht von Pastelltönen bis hin zu kräftigen Trendfarben und steht für 14 verschiedene Mapei-Produkte auf dem Schweizer Markt zur Verfügung.

Um die Arbeit mit der neuen Farbpalette zu vereinfachen, hat Mapei verschiedene Hilfsmittel entwickelt:

- Der Flyer Fugenfarben zeigt alle Farbtöne nach Kategorie auf und listet die jeweiligen Produkte und die möglichen Farben auf.
- Spezielle Books für gewisse Produkte zeigen die zur Verfügung stehenden Fugenfarben-Paletten in Form von kleinen, herausnehmbaren Musterplättchen. Sie können so vor Ort ausprobiert werden, beispielsweise auf einem Plattenbelag.
- Farbfächer, welche die Fugenfarben darstellen.

Die breite und aktuelle Farbpalette ermöglicht es, die Umgebung nach den eigenen Wünschen zu gestalten. Sei es auf eine harmonisierte oder auf eine kontrastschaffende Weise - ganz nach dem Slogan «Erschaffe dein Ambiente». Und so ergänzen die neuen Mapei-Fugenfarben auf ideale Weise die modernen, heutzutage geläufigen Platten. ●

EIGENSCHAFTEN CARACTÉRISTIQUES

- 👍 Einfache Reinigung
Faciles à nettoyer
- 👍 Dauerhaft und widerstandsfähig
Durables et résistants
- 👍 Schimmelbeständig
Résistants aux moisissures
- 👍 Breite Farbpalette
Large choix de couleurs



Verschiedene Arbeitsmittel zeigen die farbigen Fugen.

Différents supports de travail présentent les joints couleur.

- Natural (naturel): Nuances rustiques rappelant la terre et l'inspiration qui en émane avec des couleurs sable, poussière d'or ou cappuccino.
- Romantic (romantique): Passion et nostalgie se retrouvent dans cet éventail de coloris, alliant jasmin, amande ou encore caramel.
- Glamour (glamour): Couleurs vives et intenses (jaune, vert lime ou rouge cerise) exprimant un sentiment de prestige.

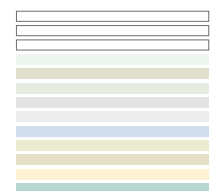
Ainsi, les teintes proposées vont des tons pastel à des couleurs vives très en vogue et concernent 14 produits différents sur le marché suisse.

Afin d'aider les utilisateurs à visualiser et à travailler avec cette nouvelle gamme de couleurs, Mapei a développé différents supports:

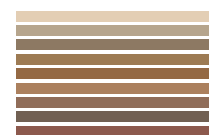
- Un flyer Joints Couleur détaillant tous les coloris par catégorie, présentant les produits concernés et les couleurs possibles selon les produits.
- Des Books spécifiques à certains produits présentant les palettes de joints couleur disponibles sous forme de petits pavés détachables afin de pouvoir les essayer concrètement sur site, et de les poser par exemple sur un carrelage.
- Une collection d'échantillons des joints couleur sous forme d'éventails.

Cette large palette de couleurs, connue sous le slogan «Façonnez votre ambiance», permet de créer son univers selon ses préférences, que l'on souhaite finaliser ses carreaux de manière harmonisée ou en créant le contraste. Peu importe le choix, les nouvelles couleurs de joints Mapei complètent de manière idéale les carreaux modernes d'aujourd'hui. ●

Serene



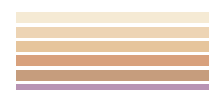
Natural



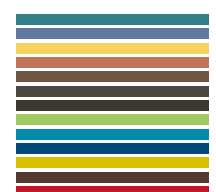
Traditional



Romantic



Glamour





SET the MOOD

Gestalte Deine Umgebung mit den neuen Mapei Fugenmörtel-Farbkollektionen

Personnalisez votre univers avec la nouvelle collection de joints couleur de Mapei

SERENE



TRADITIONAL



NATURAL



ROMANCE



GLAMOUR



mapeiswitzerland



www.mapei.ch
MAPEI
TECHNOLOGY YOU CAN BUILD ON™





ERGÄNZTE PRODUKTLINIE | LIGNE DE PRODUITS ÉLARGIE 

NEUER PARKETT-GLANZ DU BRILLANT POUR PARQUETS

Mapei ergänzt die Produktlinie ULTRACOAT mit innovativen Lacken, Schutz- und Reinigungsprodukten.

Mapei élargit sa ligne de produits ULTRACOAT avec des vernis, des produits de protection, d'entretien et de nettoyage innovants.

Die Linie der Parkettverschönerungsprodukte ULTRACOAT für den Unterhalt und den Schutz umfasst die GEV-zertifizierten Innovationen ULTRACOAT HIGH TRAFFIC, ein PU-Lack mit Glanzgrad «0» und hoher Abriebfestigkeit, sowie ULTRACOAT TRAFFIC MT, ein Lack auf Basis von PUR-Acrylat und Wasser mit sehr geringer VOC-Emission.

Die Linie ULTRACOAT wird zudem mit folgenden Oberflächenschutz- und Reinigungsprodukten ergänzt, welche eine hohe Abriebfestigkeit aufweisen beziehungsweise verkrustete Flecken sehr leicht entfernen:

- ULTRACOAT CLEANER, Hygienereiniger für Holzfussböden.
- ULTRACOAT REMOVER PLUS, Grundreiniger zur Entfernung alter Pflegemittelschichten und starker Verschmutzungen.
- ULTRACOAT POLISH ANTI SLIP, natürliches, rutschhemmendes Pflegemittel für Holzböden.
- ULTRACOAT POLISH MATT, Schutz- und Pflegemittel für Holzböden.

Die neuen Produkte können mit dem neuen Wischmopp mit Spraydüse aufgetragen werden. Der schlanke und leichte MAPEI SPRAY MOP mit innovativem Design erlaubt eine schnelle und effektive Reinigung in Wohnbereichen. ●



Produktflyer

La ligne de produits ULTRACOAT pour l'embellissement, l'entretien et la protection des parquets vient d'être enrichie d'une série d'innovations certifiées GEV: ULTRACOAT HIGH TRAFFIC, un vernis PU au degré de brillance «0» très résistant à l'abrasion et ULTRACOAT TRAFFIC MT, un vernis à base de polyuréthane acrylique et à base aqueuse, à très faible émission de COV.

La gamme ULTRACOAT s'est enrichie de produits de protection de surface et de nettoyage résistants à l'abrasion, également très efficaces pour retirer les taches incrustées:

- ULTRACOAT CLEANER, détergent hygiénique pour parquets.
- ULTRACOAT REMOVER PLUS, produit de nettoyage permettant d'enlever la vieille cire et la saleté incrustée.
- ULTRACOAT POLISH ANTI SLIP, protection naturelle antidérapante pour parquets.
- ULTRACOAT POLISH MATT, protection de surface antitache pour parquets.

Il est possible d'appliquer ces nouveaux produits à l'aide du balai mop avec vaporisateur, le MAPEI SPRAY MOP, au design innovant, léger et fin, introduit récemment sur le marché et permettant un nettoyage rapide et efficace des sols domestiques. ●



Dépliant produit



MAPEBAND SAFE 

MIT SICHERHEIT MEHR SICHERHEIT LA SÉCURITÉ, UN JEU D'ENFANTS

Es ist schnell passiert: Durch das Ersetzen der Silikonfugen in Nasszellen kann aus Versehen das Dichtband beschädigt werden. Die dadurch entstehenden Wasserschäden sind enorm. Ab sofort sind solche Schäden dank MAPEBAND SAFE vermeidbar.

Bien souvent lors du remplacement des joints silicone dans les zones exposées aux éclaboussures d'eau, l'imperméabilisation est malencontreusement abîmée, ce qui provoque des dégâts d'eau aux conséquences désastreuses. Désormais, grâce à MAPEBAND SAFE, il est tout à fait possible d'éviter de tels dommages.

Um Schäden durch mangelhaft ausgeführte Verbundabdichtungen unter keramischen Belägen und Natursteinen zu vermeiden, haben die Fachleute neue Normen eingeführt und spezifisches Wissen aufgebaut. Mit diesen neuen Regelungen werden aktuelle Baustellen so geplant und ausgeführt, dass weder durch Wasser noch durch Feuchtigkeit Schäden oder hygienische Nachteile entstehen. Dies ist umso wichtiger, da nach wie vor feuchteempfindliche Untergründe (Putze, Estrich etc.) eingesetzt werden und da die technischen Anforderungen oft der Ästhetik widersprechen.

Bewährte Verbundabdichtungen

In der Praxis haben sich Verbundabdichtungen über Jahrzehnte bewährt. Diese Methode verhindert, dass Wasser die nachfolgenden Baustoffe durchfeuchtet. Entscheidend für die Funktionalität von Verbundabdichtungen ist die Kompatibilität des Verbundabdichtungsstoffes mit dem Dichtband sowie dessen Zubehör (z.B. Systemecken). Eine besondere Sorgfalt ist bei den zahlreichen Anschlüssen jeder Art gefordert.

Heikler Ersatz der Wartungsfugen

Einerseits muss der Untergrund dicht und angemessen abgedichtet sein, andererseits muss die Abdichtung geschützt werden. Allerdings müssen die Silikonfugen in den Nasszellen auch bei geeigneter Materialwahl und sachgerechter Verarbeitung regelmässig gepflegt und erneuert werden. Diese Fugen werden durch Wasser, Reinigungs-

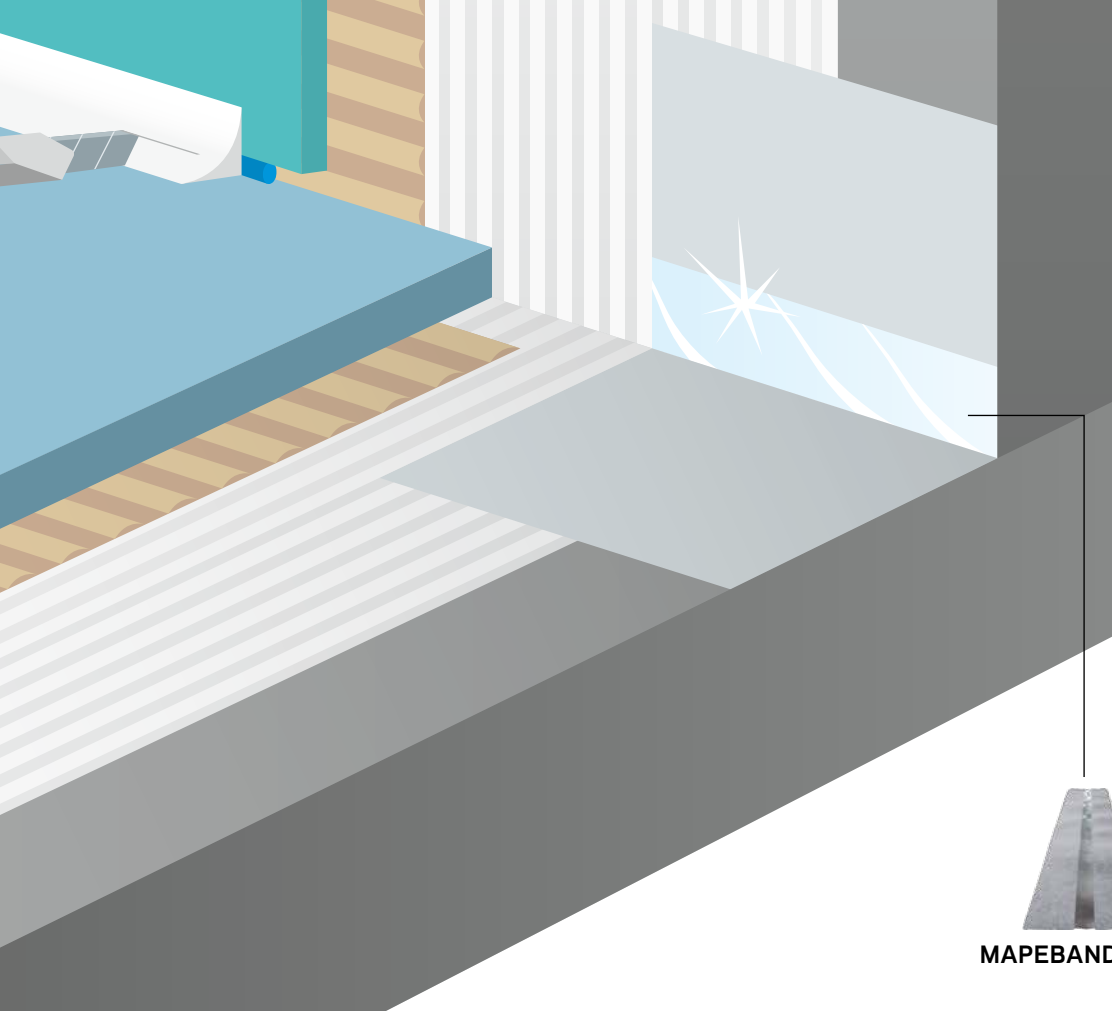
Pour ne plus rencontrer les problèmes causés par des dégâts dus à des imperméabilisations défectueuses sous des revêtements en céramique ou en pierre naturelle, les experts de la branche ont instauré de nouvelles normes et des savoir-faire spécifiques. Dans le cadre de ces réglementations, les constructions actuelles sont planifiées et réalisées de sorte que ni l'eau ni l'humidité ne puissent les endommager ou nuire à leurs exigences hygiéniques. Ceci est d'autant plus important que les supports sensibles à l'humidité (crépis, plâtre, etc.) continuent à être utilisés et que les exigences techniques sont en contradiction avec l'esthétique.

Imperméabilisations collées sous revêtements

Les imperméabilisations collées directement sous le revêtement final ont fait leurs preuves depuis plusieurs décennies. Cette méthode permet d'éviter que de l'eau ne mouille les matériaux de construction utilisés. De plus, il convient de s'assurer que le matériau d'imperméabilisation de la bande d'étanchéité et de ses accessoires (p. ex. les angles préformés) soit compatible avec les imperméabilisations collées pour garantir l'efficacité du système. Une attention toute particulière doit également être portée aux nombreux raccords de toute nature.

Remplacement des joints à maintenir

Non seulement le support doit être étanche et muni d'une imperméabilisation adéquate, mais cette dernière doit également être protégée. En effet, les joints silicone dans les salles d'eau doivent être



MAPEBAND SAFE

mittel, Ablagerungen von Schmutz, Mikroorganismen sowie durch zahlreiche Beanspruchungen beschädigt.

Der Ausbau von elastischen Fugen erfolgt in der Regel mit einem mechanischen Verfahren. Die Klinge eines Cuttermessers kann schnell abrutschen und so das Abdichtungsband durchtrennen, was schwerwiegende Folgen hat. Gerade bei Trockenbaukonstruktionen ist meist ein kompletter Rückbau erforderlich, da die Keramik- oder Natursteinplatten nicht entfernt werden können, ohne die Trockenbauplatten zu beschädigen. ●

entretenus et renouvelés régulièrement même si leur matériau est adapté et qu'ils ont été appliqués correctement. Ce type de joint est en effet soumis à de multiples agents tels que l'eau, les produits de nettoyage, la saleté, les micro-organismes et à de nombreuses sollicitations qui l'abîment.

Enlever un joint souple se fait généralement à l'aide d'un procédé mécanique et la lame d'un cutter peut très vite déraiper et couper un joint, ce qui a des conséquences désastreuses. Dans les cas de constructions à sec, il est obligatoire de démolir la zone endommagée car les carreaux céramique ou en pierre naturelle ne peuvent pas être enlevés sans abîmer les panneaux de construction. ●


Entdecken Sie unseren Fachbericht hier





Découvrez notre rapport technique ici




DIE LÖSUNG VON MAPEI: MAPEBAND SAFE, EIN DICHTBAND, DAS HÄLT, WAS ES VERSPRICHT LA SOLUTION MAPEI: MAPEBAND SAFE, UNE BANDE D'ÉTANCHÉITÉ QUI TIEN SES PROMESSES

- 

Abdichtungsband mit SCHNITTSCHUTZ®, der in Zusammenarbeit mit der Firma GABAG entwickelt wurde
Bande d'étanchéité avec protection anti-coupure SCHNITTSCHUTZ® développée en collaboration avec la société GABAG
- 

Minimiert das Risiko einer Beschädigung im Bereich der Verbundabdichtungen
Diminue le risque de coupure dans le domaine des imperméabilisations collées sous revêtements
- 

Klassifizierung nach EMICODE, Emissionsklasse EC1 Plus
Classification selon EMICODE, classe d'émission EC1 Plus
- 

Einsetzbar in allen Feuchtigkeits-Beanspruchungsklassen
Utilisable dans toutes les classes de résistance à l'eau.



- 1** Feuchtigkeitsunempfindlicher Untergrund
Support résistant à l'humidité
- 2** Epoxidharzgrundierung PRIMER MF EC PLUS
Primaire en résine époxy PRIMER MF EC PLUS
- 3** Abdichtung mit MAPEGUARD WP 200
Imperméabilisation avec MAPEGUARD WP 200
- 4** Ausgleichsschicht und Fugenausspachtelung
mit PLANIPREP 4 LVT
Couche d'égalisation et de ragréage des joints avec
PLANIPREP 4 LVT
- 5** Polymerklebstoff ULTRABONDE COMS 4 LVT
Adhésif polymère ULTRABONDE COMS 4 LVT
- 6** Designbelag (LVT) mit FLEXCOLOR 4 LVT +
MAPECOAT 4 LVT
Revêtement design (LVT) avec FLEXCOLOR 4 LVT +
MAPECOAT 4 LVT

1

2

3

4

5

6

LUXURY VINYL TILES (LVT)

DER BELAG DER ZUKUNFT? LE REVÊTEMENT DU FUTUR?

Neue Designbeläge eröffnen neue Gestaltungsmöglichkeiten für Bäder und Wellnessbereiche. Mapei erklärt das richtige Vorgehen.

Les nouveaux revêtements design ouvrent de nouvelles perspectives pour la conception de salles de bains et espaces bien-être. Mapei détaille la marche à suivre.

Boden- und Wandbeläge sind heutzutage längst nicht mehr rein funktionale, sondern immer mehr auch gestalterische Elemente des Raumes. Die neue Generation der Designbeläge (engl. Luxury Vinyl Tiles, LVT) bietet eine überwältigende Auswahl an täuschend echten Holz- und Steinoberflächen in Platten- und Plankenformaten. Sie eignen sich für alle Einsatzorte, wo ein langlebiger, robuster Boden gefragt ist. LVT in Steinoptik warten mit einem weiteren Vorteil auf: Obwohl der Belag aussieht wie Steinplatten, bekommen die Nutzer keine kalten Füße.

Kein Wunder also, dass anspruchsvolle Kunden diese Designbeläge auch in privaten Badezimmern, Wellness- oder Ruhebereichen in Saunen einsetzen möchten. Das ist grundsätzlich möglich, setzt aber ein gewisses Vorwissen über die zu belegenden Untergründe und die Besonderheiten der Bauausführung sowie die Verwendung von geprüften und aufeinander abgestimmten Profiprodukten voraus. Mapei erklärt auf den nächsten Seiten, was bei der Verwendung von LVT beachtet werden muss.

Diese Lösung von Mapei erfüllt alle Ansprüche an zuverlässige, langlebige Verlegesysteme. Sie steht im Einklang mit den Grundsätzen ökologischer Nachhaltigkeit und den internationalen Umwelt- und Gesundheitsschutzprogrammen.

Aufgrund der sehr dünnen Konstruktion (3 bis 4 mm) entstehen vor allem im Renovationssektor neue Gestaltungsmöglichkeiten, die keine Entfernung des intakten Untergrunds voraussetzen. Dadurch gibt es keine Staubeentwicklung, keine Entsorgung, keine Trocknungszeiten der Ausgleichsschichten, keine neue Abdichtung, wenn die bestehende intakt ist, und sehr kurze Renovationszeiten.

Les revêtements de sols et de murs ne sont aujourd'hui plus seulement des éléments fonctionnels dans les pièces, ils assument désormais aussi une fonction décorative. La dernière génération de revêtements design (dalles en vinyle de luxe, LVT) offre un large éventail de surfaces imitation bois ou pierre proposés en dalles et en lés. Ils s'adaptent bien à tous les lieux où un sol durable et résistant est nécessaire. Un sol LVT effet pierre a un atout supplémentaire: Bien que le revêtement ait l'aspect d'une dalle en pierre, les usagers n'auront pas froid aux pieds.

Ainsi, il n'est pas étonnant que les clients exigeants souhaitent adopter ces revêtements, aussi dans des salles de bains privées, des espaces bien-être ou de repos dans des saunas. Cela est parfaitement réalisable, exige toutefois une connaissance préalable des supports à revêtir, des particularités de construction ainsi que de l'utilisation de produits professionnels testés et adaptés les uns aux autres. Dans les pages suivantes, Mapei détaille les dispositions à prendre lors de l'application de dalles en LVT.

Cette solution Mapei répond aux exigences des systèmes de pose durables et fiables. Elle correspond aux principes de base de développement durable et aux programmes internationaux de protection de l'environnement et de la santé.

Ce revêtement très mince (3-4 mm) permet notamment dans le domaine de la rénovation de créer de nouvelles possibilités de conception sans devoir retirer le support en place. De ce fait, pas de poussière, pas besoin d'éliminer les déchets, pas de délai d'attente entre les différentes couches de ragréage, pas de nouvelle imperméabilisation – si celle en place est efficace – et la durée consacrée à la rénovation est largement écourtée.

Mapei-Anleitung
Instruction Mapei



MAPEI-ANLEITUNG | INSTRUCTION MAPEI

LVT FÜR DEN NEUBAU LVT POUR LES CONSTRUCTIONS NEUVES

1

Feuchtigkeitsempfindlicher Untergrund

Feuchtigkeitsempfindliche Untergründe müssen gemäss SIA Norm 271, SPV (Schweizerischer Plattenverband) «Abdichtungen von Hochbauten» über Verbundabdichtungen unter Keramik- und Natursteinbelägen im Innenbereich nach Herstellerangaben abgedichtet werden.

Support sensible à l'humidité

Selon la norme SIA 271, ASC (Association Suisse du Carrelage) «L'étanchéité des bâtiments» sur les imperméabilisations collées sous revêtements en céramique ou en pierre naturelle à l'intérieur, les supports sensibles à l'humidité doivent être imperméabilisés selon les instructions du fabricant.

2

Epoxidharzgrundierung PRIMER MF EC PLUS

Für eine blasenfreie und durchgehend gleichmässige Schichtdicke der Verbundabdichtung ist ein vorheriger Auftrag mit der lösungsmittelfreien Epoxidharzgrundierung PRIMER MF EC PLUS erforderlich. Sie verfestigt den Untergrund, verschliesst die Poren und reguliert die Saugfähigkeit.

Primaire en résine époxy PRIMER MF EC PLUS

Pour obtenir une épaisseur régulière et sans bulle de la couche collée sous revêtement, il est nécessaire d'appliquer au préalable une couche de primaire en résine époxy sans solvant PRIMER MF EC PLUS. Celui-ci fixe le support, ferme ses pores et régule son pouvoir absorbant.

3

Abdichtung mit MAPEGUARD WP 200

Eine abdichtende Schicht des Systems wird mit der systemgeprüften Abdichtungs- und Entkopplungsbahn MAPEGUARD WP 200 ausgeführt. Anschlussbereiche von Wand zu Boden, Rohrdurchdringungen und Bodenabläufe werden mit speziellen Bändern MAPEGUARD ST und Formteilen MAPEGUARD PC, MAPEGUARD IC/EC und MAPEBAND GREY Bodenmanschetten abgedichtet. Das alkalibeständige MAPEGUARD ST eignet sich für Anschlüsse und Bewegungsfugen. Die Einarbeitung erfolgt in die frische, erste Abdichtungsschicht, welche mit dem Systemklebstoff ULTRABOND ECOMS 4 LVT und ULTRABOND ECOMS 4 LVT WALL appliziert werden kann. Im Bereich von Wand zu Boden ist zudem eine Schlaufe auszubilden.

Imperméabilisation avec MAPEGUARD WP 200

L'imperméabilisation du système est réalisée à l'aide de la membrane d'étanchéité et de désolidarisation MAPEGUARD WP 200. L'imperméabilisation des jonctions mur / sol, passages de tuyauteries et siphons se fait à l'aide de la bande d'étanchéité MAPEGUARD ST, des éléments préformés MAPEGUARD PC, MAPEGUARD IC/EC et de la manchette de sol MAPEBAND GREY. Le produit MAPEGUARD ST, résistant aux alcalis, est parfaitement adapté pour les raccords et joints de dilatation. L'application peut être effectuée dans la première couche fraîche d'imperméabilisation à l'aide des adhésifs ULTRABOND ECOMS 4 LVT et ULTRABOND ECOMS 4 LVT WALL. Pour les raccords mur / sol, il est de plus nécessaire de former une boucle.

4

Flächenausgleich mit PLANIPREP 4 LVT

Um den hohen ästhetischen Ansprüchen zu genügen, ist ein flächiger Ausgleich mit PLANIPREP 4 LVT empfohlen.

Couche d'égalisation avec PLANIPREP 4 LVT

Afin de satisfaire aux exigences techniques, une couche d'égalisation avec PLANIPREP 4 LVT est recommandée.

5

Polymerklebstoff ULTRABOND ECOMS 4 LVT und ULTRABOND ECOMS 4 LVT WALL

Die Verklebung erfolgt auf dem staubfreien Untergrund im Bodenbereich mit dem einkomponentigen sililierten Polymerklebstoff (SMP) ULTRABOND ECO MS 4 LVT und im Wandbereich mit ULTRABOND ECO MS 4 LVT WALL. Unter Verwendung der Zahnung TKB A1 oder A2 muss eine ausreichende Benetzung erzielt werden und die Fugen werden von 2 bis 5 mm je nach Wunsch gestaltet. Nach Verlegung müssen die Beläge mit einer Handwalze gut angewalzt werden.

Adhésif polymère ULTRABOND ECOMS 4 LVT et ULTRABOND ECOMS 4 LVT WALL

Le collage se fait sur une surface exempte de poussière, à l'aide de l'adhésif mono-composant à base de polymères de silicate ULTRABOND ECO MS 4 LVT au sol et ULTRABOND ECO MS 4 LVT WALL au mur. Obtenir un mouillage suffisant en utilisant une spatule à denture TKB A1 ou A2 et tracer des joints de 2 à 5 mm selon les besoins. Après la pose, le revêtement devra être bien appliqué à l'aide d'un rouleau manuel.



6

Polymerfugen für den Designbelag FLEXCOLOR 4 LVT und Rutschsicherheit durch MAPECOAT 4 LVT erhöhen

Nach der Aushärtung des Klebers kann mit dem gebrauchsfertigen Polymerfugenmaterial FLEXCOLOR 4 LVT (in 6 trendigen Farbtönen erhältlich) ausgefugt werden. Das überschüssige Material kann mit einem feuchten Schwamm bereits nach kurzer Zeit gewaschen und die Fugen glatt modelliert werden.

Joint polymère pour les revêtements en LVT FLEXCOLOR 4 LVT et amélioration de la protection antidérapante avec MAPECOAT 4 LVT

Une fois la colle durcie, le jointoiement peut commencer à l'aide du mastic polymère prêt à l'emploi FLEXCOLOR 4 LVT (disponible en 6 coloris très tendance). Le produit en excédent peut être nettoyé peu de temps après l'application avec une éponge humide et les joints peuvent alors être lissés.

Eine schützende, transparente Versiegelung für Designbeläge im Boden- und Wandbereich in matter (Glanzgrad 10) oder halbmatter (Glanzgrad 30) Optik mit MAPECOAT 4 LVT gibt den Designbelägen eine rutschhemmende Nutzschiicht.

Une finition de protection transparente pour les revêtements design de sol et de mur en optique matte (gloss 10) ou semi-matte (gloss 30) avec MAPECOAT 4 LVT confère aux revêtements design une couche d'utilisation antidérapante.

Alle Anschlüsse werden mit MAPESIL AC abgedichtet.

Tous les raccords sont imperméabilisés à l'aide de MAPESIL AC.



LVT FÜR DIE RENOVATION LVT POUR LA RÉNOVATION

1

Untergrund mit einer intakten Abdichtung in der Renovation

Die bestehenden und fest-sitzenden Altbeläge wie Keramik oder Natursteine müssen nicht entfernt werden. Das bedeutet keinen Staub und keinen Schaden an der bestehenden Abdichtung, und ermöglicht eine dünne Auftragsstärke (zirka 3 mm) mit einer Vielzahl von verschiedenen Gestaltungsmöglichkeiten (LVT in Holz-, Keramik- oder Natursteinoptik) und eine grosse Zeiteinsparung.

Rénovation sur support avec étanchéité intacte

Les anciens revêtements existants et fixes tels que carrelage ou pierre naturelle peuvent être laissés en place. Cela évite la poussière et n'endommage pas l'imperméabilisation existante. De plus, cette couche fine d'application (env. 3 mm) avec ses multiples déclinaisons de design (LVT effet bois, carrelage ou pierre naturelle) permet un gain de temps considérable.

2

Ausspachteln der bestehenden Fugen PLANIPREP 4 LVT

Auf dem angeschliffenen, gereinigten und staubfreien Untergrund ist das Ausspachteln der bestehenden Fugen mit der gebrauchsfertigen und extrem feinen Fugenspachtelmasse PLANIPREP 4 LVT unerlässlich. Dieser Arbeitsgang verschliesst die Fugen und schafft einen ebenen und glatten Untergrund, welcher bereits nach zwei Stunden geschliffen werden kann.

Ragréage des joints existants avec PLANIPREP 4 LVT

Une fois le support poncé, nettoyé et exempt de poussière, il est indispensable de ragréer les joints existants à l'aide de l'enduit très fin et prêt à l'emploi PLANIPREP 4 LVT. Cette étape permet de refermer les joints et de créer un support plan et lisse qui peut déjà être poncé au bout de deux heures.



«Die neuen Möglichkeiten von LVT finde ich revolutionär. Und Mapei liefert zum richtigen Zeitpunkt innovative Produkte, um LVT umzusetzen.»

Heinz Bracher, Floorpunkt GmbH

3

Polymerklebstoff ULTRABONDE ECOMS 4 LVT und ULTRABONDE ECO MS 4 LVT WALL

Die Verklebung erfolgt auf dem staubfreien Untergrund im Bodenbereich mit dem einkomponentigen SMP-Klebstoff ULTRABONDE ECO MS 4 LVT und im Wandbereich mit ULTRABONDE ECO MS 4 LVT WALL. Unter Verwendung der Zahnung TKB A1 oder A2 muss eine ausreichende Benetzung erzielt werden und die Fugen werden von 2 bis 5 mm, je nach Wunsch, gestaltet. Nach der Verlegung müssen die Beläge mit einer Handwalze gut angewalzt werden.



Adhésif polymère ULTRABONDE ECOMS 4 LVT et ULTRABONDE ECO MS 4 LVT WALL

Le collage se fait sur une surface exempte de poussière, à l'aide de l'adhésif monocomposant à base de polymères de silylate ULTRABONDE ECO MS 4 LVT au sol et ULTRABONDE ECO MS 4 LVT WALL au mur. Obtenir un mouillage suffisant en utilisant une spatule à denture TKB A1 ou A2 et tracer des joints de 2 à 5 mm, selon les besoins. Après la pose, le revêtement devra être bien appliqué à l'aide d'un rouleau manuel.

4

Polymerfugen für den Designbelag FLEXCOLOR 4 LVT und Rutschsicherheit durch MAPECOAT 4 LVT erhöhen

Nach der Aushärtung des Klebers kann mit dem gebrauchsfertigen Polymerfugenmaterial FLEXCOLOR 4 LVT (in 6 trendigen Farbtönen erhältlich) ausgefugt werden. Das überschüssige Material kann mit einem feuchten Schwamm bereits nach kurzer Zeit gewaschen und die Fugen glatt modelliert werden.

Eine schützende, transparente Versiegelung für Designbeläge im Boden- und Wandbereich in matter (Glanzgrad 10) oder halbmatter (Glanzgrad 30) Optik mit MAPECOAT 4 LVT gibt den Designbelägen eine rutschhemmende Nutzschrift.

Alle Anschlüsse werden mit MAPESILAC abgedichtet.

Joint polymère pour les revêtements en LVT FLEXCOLOR 4 LVT et amélioration de la protection antidérapante avec MAPECOAT 4 LVT

Une fois la colle durcie, le jointoiment peut commencer à l'aide du mastic polymère prêt à l'emploi FLEXCOLOR 4 LVT (disponible en 6 coloris très tendance). Le produit en excédent peut être nettoyé peu de temps après l'application avec une éponge humide et les joints peuvent alors être lissés.

Une finition de protection transparente pour les revêtements design de sol et de mur en optique matte (gloss 10) ou semi-matte (gloss 30) avec MAPECOAT 4 LVT confère aux revêtements design une couche d'utilisation antidérapante.

Tous les raccords sont imperméabilisés à l'aide de MAPESILAC.



DOPPELEINFAMILIENHAUS MAISON JUMELÉE, TREYVAUX

Dieses moderne Doppel Einfamilienhaus liegt in einem Villenquartier in Treyvaux und wurde vom Unternehmen Dubois SA gebaut. Im September 2016 war es schliesslich bezugsbereit.

Das Haus stellt ein richtiges Mapei-Produktmuseum dar. So lieferte Mapei praktisch alle Verarbeitungsprodukte für den Innenbereich: Von den Böden des Wohnzimmers, der Treppen und der Zimmer im ersten Stock aus Eichenparkett, zum synthetischem weissem Teppich im Elternschlafzimmer bis hin zu den Bädern, deren Wände aus Platten und anthrazit gewachsenem Beton und deren Böden aus Doussié-Parkett bestehen.

Dank der breiten Vielfalt der Mapei-Produkte konnten alle Wünsche der Besitzer möglich gemacht werden. Die Produkte sind für alle Stile verwendbar und können, wie dieses Familienhaus beweist, vom Boden bis zur Decke verwendet werden. ●

Cette maison jumelée moderne, située à Treyvaux, construite par l'entreprise Dubois SA et terminée en septembre 2016, constitue un véritable musée de produits Mapei.

En effet, presque tous les revêtements de sols ont été fixés avec des produits Mapei: Les parquets en chêne dans le salon, les escaliers et les chambres à l'étage; la moquette synthétique blanche dans la chambre parentale; le parquet en doussié des salles de bains, tout comme le carrelage et le béton ciré anthracite aux murs.

La diversité grandissante des produits Mapei a permis la réalisation des diverses attentes des propriétaires. Ces produits conviennent à tous les styles et peuvent être utilisés, comme dans cette maison familiale, du sol au plafond. ●



Kompletter Bericht | Article complet
www.mapei.com/CH-DE/references.asp
www.mapei.com/CH-FR/references.asp



1 Vom Boden bis zur Decke: Für die Boden- und Wandverlegung wurden viele Mapei-Produkte verwendet.

Du sol au plafond: Des produits Mapei les plus variés ont été utilisés pour la pose des revêtements.

2 Der Teppich wurde mit ULTRABOND ECO 140 T direkt an das Parkett des Bades verlegt.

La moquette a été collée bord à bord avec le parquet de la salle de bains avec ULTRABOND ECO 140 T.

3 Spezifische Produkte stellen die Abdichtung der Bäder sicher. Des produits spécifiques assurent l'étanchéité des salles de bains.





1



3

TECHNISCHE DATEN | DONNÉES TECHNIQUES

Baujahr | Année de construction
2016

Bauherr | Maître d'oeuvre
Privat | Privé

Architekt | Architecte
Dubois SA, Sâles

Bauunternehmen
Entreprise de construction
Dubois SA, Sâles

Technische Beraterin
Conseillère technique Mapei
Jocelyne Glinz

Produkte | Produits Mapei
Eco Prim PU 1K Turbo, Ultrabond P990 1K, Keraflex, Ultratop Loft W, Ultracoat Oil, Ultracoat Oil Care, Silwood Decking, Kerapoxy, Ultrabond Eco 140 T, Keraflex Vario S1, Ultracolor Plus, ...

WARENHAUS | GRAND MAGASIN MANOR, BACHENBÜLACH

Am 28. September 2016 hat die Manor AG im Gewerbegebiet von Bachenbülach ein neues Warenhaus eröffnet. Auf zwei Etagen werden ein Manor Warenhaus und ein Jumbo Baumarkt vereint. Gemeinsam schaffen die beiden bekannten Marken ein neues Shopping-Erlebnis für die Region. Geplant wurde das Gebäude von der RHG Architektur AG.

Mapei lieferte sehr emissionsarme Produkte für die Untergrundvorbehandlung, Spachtelarbeiten und die Verlegung des Spezialparketts fristgerecht. Damit wurde Mapei den hohen Ansprüchen der Bauherrschaft gerecht.

Mapei ist stolz, sich mit ihren EC1- beziehungsweise EC1-Plus-zertifizierten Produkten an diesem modernen und innovativen Projekt beteiligt zu haben. Der Erfolg bestätigt die Wichtigkeit von eco-Produkten. ●

Le 28 septembre 2016, Manor a ouvert un nouveau grand magasin conçu par l'entreprise RHG Architektur AG dans la zone industrielle de Bachenbülach. Sur deux étages se retrouvent un grand magasin Manor ainsi qu'un magasin de bricolage Jumbo. Ensemble, les deux célèbres marques créent une nouvelle expérience de shopping pour la région.

Mapei a fourni des produits à très faible émission de composants organiques volatils (COV) dans les courts délais impartis, que ce soit pour la préparation des supports, les travaux de ragréage ou la pose du parquet spécifique, afin de garantir la totale satisfaction du maître d'ouvrage.

Mapei est fière d'avoir pu prendre part, grâce à ses produits certifiés EC1 voire EC1 Plus, à ce projet contemporain et innovant. Elle confirme une fois de plus l'importance de proposer des produits éco. ●



Kompletter Bericht | Article complet
www.mapei.com/CH-DE/references.asp
www.mapei.com/CH-FR/references.asp



1 Der Spezialparkettboden wurde im Fischgratdesign verlegt.
Le parquet spécifique a été posé à bâtons rompus.

2 Das Manor Bachenbülach ist ein Warenhaus der neusten Generation.
Le Manor de Bachenbülach est un grand magasin de toute dernière génération.

3 Beim Bau wurden sehr emissionsarme Produkte eingesetzt.
Des produits à très faible émission de substances volatiles ont été utilisés.





1



3

TECHNISCHE DATEN | DONNÉES TECHNIQUES

Baujahr | Année de construction
2014-2016

Bauherr | Maître d'oeuvre
Maus Frères SA, Genève

Architekt | Architecte
RHG Architektur AG, Solothurn

Verarbeiter | Entreprise de pose
GDM Parkett, Glattbrugg

**Technischer Berater
Conseiller technique Mapei**
Jens Stenzel

Produkte | Produits Mapei
Primer MF EC Plus, Quarzo 0,7-1,2,
Ultrabond Eco P909 2K, Planipatch

Objektgrösse | Superficie de l'ouvrage
3500 m²

KLÄRANLAGE | STEP CHANCY

Die durch die Services Industriels de Genève (SIG) realisierte neue Kläranlage von Chancy ist seit Herbst 2015 in Betrieb und hat eine Aufbereitungskapazität für 14 000 Anwohner. Die Abwasseraufbereitung und das Abfallmanagement entsprechen den neuen Abwassernormen und werden umweltschonend und dank einem biologischen Geruchsabbau geruchsneutral durchgeführt. Die Nähe zur Rhone und zum Grundwasser stellte eine Herausforderung dar, die erfolgreich gemeistert wurde. So arbeitete Mapei mit dem Büro B&G Ingénieurs Conseils SA zusammen und konnte eine Abdichtungsgarantie ausstellen. Zudem wurden die Bekleidung und Verfügung der farblich abgestuften Mosaikfassade mit Mapei-Produkten ausgeführt.

Mapei ist stolz, zur Entstehung dieser originellen, ästhetischen und in das Landschaftsbild gut integrierten Kläranlage beigetragen zu haben. ●



Kompletter Bericht | Article complet
www.mapei.com/CH-DE/references.asp
www.mapei.com/CH-FR/references.asp

La nouvelle STEP de Chancy, réalisée par les Services Industriels de Genève (SIG) et mise en service fin 2015, a une capacité de traitement de 14 000 équivalents-habitants. Répondant aux nouvelles normes de rejet, elle traite les eaux usées et conditionne les déchets dans le respect de l'environnement et sans produire d'odeurs grâce à un traitement par désodorisation biologique. La proximité du Rhône et de la nappe phréatique a représenté un défi parfaitement relevé. En collaboration avec le bureau B&G Ingénieurs Conseils SA, Mapei a ainsi établi la garantie d'étanchéité de l'ouvrage. De plus, le revêtement et le jointoiement de la façade recouverte de mosaïque en dégradé de couleurs a été effectué avec les produits Mapei.

Mapei est fière d'avoir contribué à l'édification de cette STEP à l'esthétique originale qui s'intègre parfaitement dans le paysage. ●



2

1 & 2 Mapei hat vielseitige Produkte geliefert, vom Betonzusatzmittel über die Abdichtung bis zum Plattenkleber.

Mapei a livré des adjuvants béton, des produits d'étanchéité et des colles céramique.

3 Die ARA von Chancy verbindet Umweltschutz und Ästhetik.

La STEP de Chancy allie respect de l'environnement et esthétique.





TECHNISCHE DATEN | DONNÉES TECHNIQUES

Baujahr | Année de construction
2014-2015

Bauherr | Maître d'oeuvre
Services Industriels de Genève (SIG)

Architekt | Architecte
ASDZ Architecture SA, Carouge

Bauingenieur | Ingénieur
B&G Ingénieurs Conseils SA, Vernier

**Bauunternehmen
Entreprise de construction**
Induni & Cie SA, Petit-Lancy

**Abdichtungskonzept
Concept d'étanchéité**
B&G Ingénieurs Conseils SA;
Mapei Suisse SA

Fassadenkonzept | Concept façade
Sto SA, Lonay

Plattenleger | Carreleur
Jean Lanoir SA, Les Acacias

**Technische Berater
Conseillers techniques Mapei**
Yves Messori, Thierry Sandoz

Produkte | Produits Mapei
Dynamon SX14/18, Antigelo S,
Idrostop Multi, Resfoam 1KM Flex,
Idrostop PVC BE24, Mapeband Flex
Roll, Adesilex PG4, Plastimul 1K,
Mapefill, Planitop 450, Mapefinish,
Mapeflex PU 45 (neu | nouveau:
Mapeflex PU 45 FT), Duresil EB,
Kerabond T + Isolastic, Ultracolor Plus

MESSEN: AUSBLICK 2017

SALONS: PERSPECTIVE 2017

Mapei nimmt regelmässig an Fachmessen teil oder organisiert selber Schulungen und Seminare, um das Produktsortiment vorzustellen und mit den Kunden aussergewöhnliche Momente zu erleben. Besuchen Sie uns!

Mapei participe régulièrement à des salons professionnels ou organise elle-même des séminaires et formations, afin de présenter son assortiment de produits et partager des moments privilégiés avec ses clients. Venez nous rendre visite!

JUNI | JUIN 2017

SUISSE PUBLIC 2017, BERN

Die Suisse Public ist die grösste und einzige Schweizer Fachmesse im Bereich der öffentlichen Beschaffung. Alle zwei Jahre zieht sie rund 20 000 Entscheider und Verwaltungen an, die sich über die Trends für Gemeinden und Städte von morgen informieren wollen. Mapei ist vom 13. bis am 16. Juni in Bern, Halle 1.2, Stand D 06, dabei.

Mapei stellt ihre technischen Neuheiten in den Bereichen Beton- und Strasseninstandsetzung, Verkehrswege sowie Sportplatzsysteme vor.

Datum: 13.-16. Juni 2017
Ort: BERNEXPO AG, Mingerstrasse 6, 3000 Bern 22
Mapei Stand: D 06, Halle 1.2



Ermässigte Tickets

SUISSE PUBLIC 2017, BERNE

Le salon Suisse Public est le plus grand salon spécialisé de Suisse et le seul dans le domaine des marchés publics. Tous les deux ans, il attire près de 20 000 décideurs des entreprises et administrations publiques désirant s'informer des tendances pour les communes et les villes de demain. Mapei exposera à Berne du 13 au 16 juin, halle 1.2, Stand D 06.

Mapei présentera ses nouveautés techniques notamment dans les domaines de l'assainissement du béton et des routes, des voiries et des systèmes de sols sportifs.

Dates: 13-16 juin 2017
Lieu: BERNEXPO AG, Mingerstrasse 6, 3000 Bern 22
Stand Mapei: D 06, Halle 1.2



Billets à tarif réduit

ANSTEHENDE EVENTS | ÉVÉNEMENTS À VENIR

Suisse Public	13-16.6.2017	Bern	Messe Salon
Bodensymposium	30-31.8.2017	Sorens	Schulung Formation
Betontage Journées Béton	13-14.9.2017	Sorens	Schulung Formation
CERSAIE	25-29.9.2017	Bologna	Messe Salon
Marmomac	27-30.9.2017	Verona	Messe Salon
Bauen & Wohnen	5-8.10.2017	Luzern	Messe Salon



Mapei-Stand an der Messe Bauen & Wohnen 2016.

Stand Mapei lors du salon Bauen & Wohnen 2016.

OKTOBER | OCTOBRE 2017

BAUEN & WOHNEN, LUZERN

Die beliebte, jährlich stattfindende Messe für Bauen, Wohnen und Garten zeigt die ganze Vielfalt rund ums Bauen und Renovieren. In diesem Jahr findet die Messe vom 5. bis 8. Oktober in Luzern statt. Die Messe spricht mit ihrem vielfältigen Angebot Eigenheimbesitzer, zukünftige Bauherrschaften, Architekten und Planer sowie ganze Familien an.

Auch Mapei wird wieder mit einem Stand präsent sein und ihre Produkte und Neuheiten in dem Bereich vorstellen, darunter die Linie 4 LVT (Luxury Vinyl Tiles).

Datum: 5.-8. Oktober 2017

Ort: Messe Luzern AG, Horwerstrasse 87, 6005 Luzern

BAUEN & WOHNEN, LUCERNE

Le salon annuel préféré de la construction, de l'habitat et du jardin (Bauen und Wohnen) présente toute la diversité de l'univers de la construction et de la rénovation du 5 au 8 octobre à Lucerne. Ce salon s'adresse non seulement aux propriétaires et futurs maîtres d'ouvrage, aux architectes et maîtres d'œuvre, mais aussi aux familles, car son offre variée peut intéresser un large public.

Mapei sera à nouveau de la partie avec son stand et présentera ses produits et nouveautés dans le domaine, et notamment sa gamme 4 LVT (Luxury Vinyl Tiles).

Dates: 5-8 octobre 2017

Lieu: Messe Luzern AG, Horwerstrasse 87, 6005 Lucerne

SEPTEMBER | SEPTEMBRE 2017

MAPEI-BETONTAGE



Die Mapei-Betontage finden zum zweiten Mal am 13. und 14. September 2017 in Sorens statt. Wie letztes Jahr werden verschiedene Fachvorträge anhand von Praxisbeispielen veranschaulicht. Das ist auch eine Gelegenheit, einen Einblick in die aktuellen Baustellen und Herausforderungen zu werfen. Das MAPECRETE® System, die Massenhydrophobierung und die Applikation von Spritzbeton stehen unter anderem auf dem Programm.

Mapei Suisse SA freut sich schon, zahlreiche Fachleute aus der Branche in ihrem Schulungszentrum begrüßen zu dürfen.

Datum: 13.-14. September 2017

Ort: Mapei Suisse SA, Route Principale 127, 1642 Sorens

LES JOURNÉES BÉTON DE MAPEI

Les Journées Béton de Mapei verront leur deuxième édition les 13 et 14 septembre 2017 à Sorens. Comme l'an dernier, différentes présentations techniques seront illustrées par des exemples pratiques - l'occasion de donner un aperçu des chantiers et défis actuels dans le domaine. Le système MAPECRETE®, l'hydrophobisation de masse ou l'application de béton projeté seront notamment au programme.

Mapei Suisse SA se réjouit d'ores et déjà d'accueillir de nombreux professionnels de la branche dans son centre de formation.

Dates: 13-14 septembre 2017

Lieu: Mapei Suisse SA, Route Principale 127, 1642 Sorens

RÜCKBLICK | RÉTROSPECTIVE

VERGANGENE EVENTS ÉVÉNEMENTS PASSÉS



MAI 2017

ARCHITECT@WORK

Architect@work ist eine Fachausstellung für Architekten, Innenarchitekten, Planer und Designer. Die 4. Ausgabe fand am 10. und 11. Mai 2017 in Zürich statt. Mapei stellte ihr neues Color Paving System vor, mit welchem sich Bodenflächen architektonisch in Waschbetonoptik gestalten lassen und im Aussenbereich mehr und mehr an Bedeutung gewinnt. Dieses einzigartige und individuelle System hat die zahlreichen Besucher überzeugt.

Die nächste Messe findet voraussichtlich im Mai 2019 statt.

Architect@work est un salon spécialisé pour architectes, architectes d'intérieur, planificateurs et designers. La quatrième édition a eu lieu du 10 au 11 mai 2017 à Zurich. Mapei y a présenté son nouveau système Color Paving, qui permet de concevoir des surfaces en béton architectonique à effet lavé, procédé de plus en plus demandé dans le domaine de l'architecture urbaine. Ce système unique et personnalisable a séduit de nombreux visiteurs.

La prochaine édition du salon aura probablement lieu en mai 2019.

SCHULUNGSZENTRUM | CENTRE DE FORMATION SORENS

SCHON 1 JAHR! DÉJÀ 1 AN!

Das Schulungszentrum von Sorens feierte am 7. März seinen ersten Geburtstag. Seit der Eröffnung fanden über 50 Schulungen, Seminare und Events statt. Die interessanten Fachvorträge sowie praktischen Demonstrationen lockten viele interessierte Fachleute aus der ganzen Schweiz in die Region La Gruyère. Auch in diesem Jahr sind wieder zahlreiche Schulungen, Seminare und weitere Events geplant.

Le centre de formation de Sorens souffle sa première bougie. Souvenez-vous, il avait été inauguré le 7 mars 2016. Depuis, une cinquantaine de formations, séminaires et événements ont eu lieu. Les présentations variées ainsi que les exemples issus de la pratique ont attiré en Gruyère de nombreux professionnels de toute la Suisse. Cette année encore, de nombreuses formations, séminaires et autres événements sont en cours de planification.





Die technischen Berater von Mapei erklären die Anwendung von Betoninstandsetzungsprodukten.

Les conseillers techniques de Mapei en pleine démonstration avec les produits d'assainissement du béton.

FEBRUAR | FÉVRIER 2017

FACHSEMINAR: BETONINSTANDSETZUNG

Am 9. Februar 2017 fand im Schulungszentrum in Sorens das Fachseminar Betoninstandsetzung statt. Nach der Begrüssung stellte Geschäftsführer Martin Schneider Mapei Suisse SA vor. Nach einer kurzen Besichtigung folgten die ersten interessanten Fachvorträge von Prof. Felix Wenk (Hochschule Rapperswil) zum Thema «Untersuchung, Messmethoden Betonbauten», Dr. Udo Andres (Wacker Chemie AG) zum Thema «Hydrophobierung im Hoch- und Tiefbau» und Maurizio Barletta (Mapei Suisse SA) zum Thema «Kanalinstandsetzung». Nach einem feinen Fondue ging es mit weiteren Vorträgen weiter. Daniel Delacroix (Tecton AG) präsentierte das Praxisobjekt der Schule Massagno und Martin Schneider stellte die Mörtelvielfalt und deren Anwendungsmöglichkeiten vor. Zum Abschluss präsentierte Guglielmo Mirarchi einige Geräte der Firma Rodec AG. Mit 50 Teilnehmern war diese lehrreiche Tagung zur vollsten Zufriedenheit der Referenten ausgebucht.

OKTOBER | OCTOBRE 2016

KERAMIKSCHULUNG

An zwei Nachmittagen im letzten Oktober fand eine Keramikschulung im Schulungszentrum in Sorens für die Region Westschweiz statt. Diese wurde zusammen mit dem Partner Raimondi, einem Hersteller verschiedener Maschinen zur Verarbeitung von Keramikplatten, organisiert und zog rund 50 Kunden an. Vertreter von Mapei und Raimondi stellten ihre Produkte vor und demonstrierten deren Verarbeitung respektive Handhabung, was sehr geschätzt wurde. Zum Abschluss trafen sich die Teilnehmer zu einem Aperó und tauschten ihre Erfahrungen aus.

SÉMINAIRE TECHNIQUE: ASSAINISSEMENT DU BÉTON

Le 9 février dernier, un séminaire sur l'assainissement du béton a eu lieu dans le centre de formation de Sorens. Après l'accueil, Mapei Suisse SA a été présentée par son directeur Martin Schneider. S'en est suivie une visite des locaux, puis différentes présentations: Le Prof. Felix Wenk, de la Haute École de Rapperswil, a abordé le thème de la recherche des techniques de mesures de structures en béton. Dr. Udo Andres, de l'entreprise Wacker Chemie AG, a, lui, présenté l'hydrophobisation dans le génie civil et le bâtiment, tandis que Maurizio Barletta de Mapei Suisse SA a détaillé l'assainissement des canaux. Une fondue a permis à tous de se requinquer, avant de reprendre avec la présentation de Daniel Dellacroix, de Tecton AG, sur un objet pratique, l'école de Massagno. Puis, Martin Schneider a donné des informations concernant la grande variété de mortiers et leurs applications. Enfin, Guglielmo Mirarchi a présenté quelques outils de l'entreprise Rodec AG. Avec 50 participants, cette rencontre enrichissante affichait complet, à l'entière satisfaction des intervenants.

FORMATION CARRELAGE

Lors de deux après-midis d'octobre dernier, une formation sur les produits du carrelage a eu lieu dans le centre de formation de Sorens. Celle-ci a été organisée pour les clients de Suisse romande, en collaboration avec Raimondi, partenaire de Mapei constructeur de machines et d'outillage pour la pose de carrelage, et a attiré près de 50 clients. L'auditoire a remarqué avec le plus grand intérêt les produits Mapei et Raimondi présentés lors des démonstrations pratiques toujours très appréciées. Les participants se sont finalement retrouvés pour un apéro lors duquel ils ont pu échanger leurs impressions.



SUISSE FLOOR 2017

DEN TRENDS AUF DER SPUR DES PRODUITS EN VOGUE

An der diesjährigen Fachmesse Suisse Floor in Luzern war die ganze Bodenfachbranche vertreten. Mapei stellte ihr neues System für LVT-Designbeläge vor und zog alle Blicke auf sich.

«Der Kleber ist bereits fixfertig, da müssen Sie nichts mehr anrühren, da passieren Ihnen keine Mischfehler, Sie können gleich loslegen!» Jens Stenzel und Bruno Wäfler waren bei der Produktvorführung ganz in ihrem Element. Ruckzuck waren die neuen Designbeläge aus LVT (siehe auch Seite 18) auf den alten Badezimmerplatten verklebt. Das überzeugte auch die Bodenfachleute, die sich im Anschluss an die Vorführung am Messestand von Mapei niederliessen um mehr zu erfahren.

Am Stand währte man sich fast unter Freunden, die Stimmung war locker und ausgelassen. Oft blieben die Besucher länger als nur für einen Kaffee und diskutierten intensiv mit den Verkäufern von Mapei oder ihren Berufskollegen über aktuelle Herausforderungen und Produktneuheiten.

Nicht nur die Mapei-Produkte zum Verlegen von LVT stiessen bei fast allen Besuchern auf Interesse. Ebenfalls hoch im Kurs lagen die ökologischen und emissionsarmen Produkte von Mapei – ganz nach dem diesjährigen Motto «Green Innovation».

Daniel Graber, Leiter Bereiche bei Mapei, resümierte: «Unser Verkaufsteam erlebte eine sehr gute und erfolgreiche Messe. Wir freuen uns sehr, dass die Vorführungen so gut angekommen sind und wir viele Besucher am Stand begrüßen konnten.» ●

Lors de l'édition 2017 du salon professionnel Suisse Floor, tous les acteurs professionnels de la branche étaient représentés. Le nouveau système pour les revêtements en LVT présenté par Mapei a suscité un grand intérêt parmi les clients.

«La colle est prête à l'emploi, vous n'avez besoin de toucher à rien, ce qui exclut toute erreur de mélange. En bref, vous pouvez vous y mettre tout de suite!» Lors de la démonstration produit, Jens Stenzel et Bruno Wäfler étaient dans leur élément. En un clin d'œil, les revêtements LVT (voir aussi page 18) étaient alors collés sur les anciens carrelages de salle de bains. Une prestation qui a convaincu les spécialistes des revêtements de sol, qui se sont alors attardés au stand Mapei pour en savoir plus.

Sur le stand, on aurait pu se croire entre amis, tant l'ambiance était détendue et joviale. Les visiteurs ont souvent pris plus que le temps d'un café pour discuter intensément des défis actuels de la branche et des nouveaux produits, que ce soit avec les vendeurs de Mapei ou avec leurs collègues.

Non seulement les produits Mapei pour les revêtements LVT ont retenu l'attention des visiteurs, mais aussi les produits écologiques et à faible émission de composés organiques volatils de Mapei selon la devise «Green Innovation».

Daniel Graber, Responsable secteurs chez Mapei, résume ainsi: «Notre équipe de vente tire un bilan très positif de ce salon. Nos démonstrations ont été très bien perçues par les visiteurs nombreux à venir nous rencontrer sur notre stand.» ●

KUNDENSTIMMEN | TÉMOIGNAGES CLIENTS



«Über die Jahre ist eine richtige Freundschaft zu Mapei entstanden. Dort arbeitet ein stimmiges Team mit einem guten Geschäftsführer. Ich schätze den technischen Service, die reibungslose Auftragsabwicklung und die Topprodukte.»

Patrik Nydegger, Nydegger AG; Mapei-Kunde seit 13 Jahren



«Am Mapei-Stand habe ich etwas Innovatives entdeckt: Die Produkte zum Verlegen von LVT. Ausserdem schätze ich die persönliche Betreuung durch das Verkaufspersonal und das grosse Engagement beim Umsetzen von Aufträgen.»

Bruno Möhr, Willi AG; Mapei-Kunde seit 8 Jahren



«Mapei propose un panel de produits tellement large qu'une bonne relation avec les représentants est primordiale pour faire les bons choix. Aujourd'hui, le produit ULTRABOND MS 4 LVT WALL m'a été recommandé pour pallier à des problèmes d'adhérence et d'odeur sur des marches d'escalier.»

Laurent Crivelli, Technosols Sàrl; Client Mapei depuis 9 ans



«Wir verwenden Spachtelmasse und Klebstoff von Mapei. Und weil auch Private immer mehr auf eine umweltfreundliche Bauweise und emissionsarme Produkte setzen, verwenden wir ausschliesslich zertifizierte Produkte.»

Beat Stooss, Thaler AG; Mapei-Kunde seit 7 Jahren



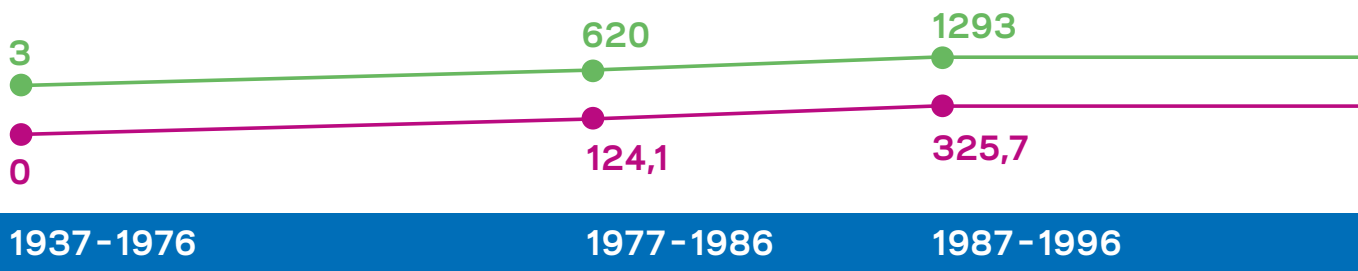
«Für unsere Kunden werden nachhaltige Produkte immer wichtiger. Deshalb sind wir froh, dass uns Mapei mit ihren Green Innovation-Produkten passende Lösungen anbietet.»

Peter Galten, Murfloor AG; Mapei-Kunde seit 35 Jahren



«Nous sommes très contents de la rapidité dans le suivi ainsi que des produits Mapei, qui évoluent avec leur temps. Ainsi, nous optons de plus en plus pour des produits écologiques et labellisés, pour lesquels la demande est croissante.»

Victor Cortat, VZ Revêtements Sàrl; Client Mapei depuis 4 ans



Schützende und dekorative Wandanstriche
 Revêtements protecteurs et décoratifs
 Produkte für elastische und textile Boden- und Wandbeläge
 Produits pour revêtements de sols et de murs souples et textiles
 Produkte zur Untergrundvorbereitung
 Produits pour la préparation des supports
 Produkte für Platten und Naturstein
 Produits pour le carrelage et la pierre naturelle
 Elastische Dicht- und Klebstoffe
 Colles et mastics élastiques

Produkte für Holzböden
 Produits pour les sols en bois

Baustoffprodukte | Produits pour le bâtiment
 Abdichtungsprodukte
 Produits d'imperméabilisation
 Produkte zur Reparatur von Mauerwerk
 Mortiers pour la réparation de maçonnerie

1994

Gründung Mapei Suisse SA, Sorens
 Fondation de Mapei Suisse SA, Sorens

80 JAHRE MAPEI | 80 ANS MAPEI

WIR BAUEN DIE ZUKUNFT NOUS BÂTISSONS L'AVENIR

Mapei feiert 2017 ihren 80. Geburtstag. Die Gelegenheit, auf die Erfolgssäulen des Unternehmens zurückzukommen.

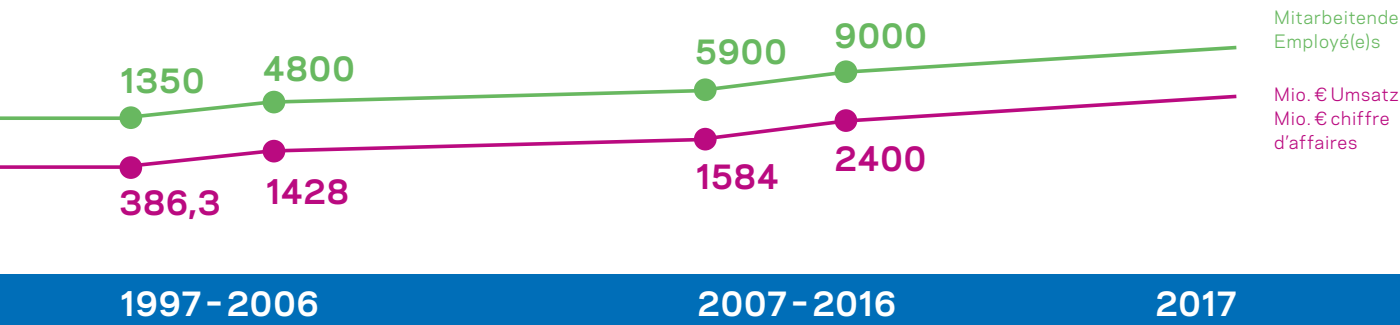
Mapei fête en 2017 son 80^e anniversaire, l'occasion de revenir sur les piliers du succès de l'entreprise.

Mapei wurde 1937 in Mailand gegründet und ist heute der weltweit grösste Hersteller von Klebstoffen, Abdichtungen und chemischen Produkten für das Baugewerbe. Damit alle Bauprojekte höchste Anforderungen erfüllen können und ihren Kunden optimale und individualisierte Leistungen angeboten werden, setzt Mapei auf eine klar definierte Philosophie: Spezialisierung auf das Baugewerbe, Internationalisierung und konsequentes Engagement für Forschung und nachhaltige Entwicklung.

Innovation ist bei Mapei von entscheidender Bedeutung. Überall werden neuste Produktionstechniken eingesetzt, um den Ansprüchen der sich rasant verändernden Baubranche jederzeit zu entsprechen. Gleichzeitig wird die Qualität sämtlicher Komponenten von den Rohstoffen bis hin zur Verpackung kontinuierlich überwacht und geprüft. Mapei achtet besonders auf die Umweltfreundlichkeit.

Mapei, fondée à Milan en 1937, est aujourd'hui le plus grand fabricant au monde de colles, imperméabilisants et produits chimiques pour l'industrie du bâtiment. Afin que les projets de construction répondent aux exigences les plus audacieuses et que des solutions optimales et personnalisées soient offertes à ses clients, Mapei s'appuie sur une philosophie clairement définie: Spécialisation dans l'industrie du bâtiment, internationalisation et engagement constant pour la recherche et le développement durable.

L'innovation est essentielle pour Mapei. Les dernières techniques de production sont omniprésentes dans tous les domaines pour répondre aux besoins du secteur toujours en mouvance et très dynamique. Parallèlement, la qualité des produits est continuellement surveillée et contrôlée, des matières premières à l'emballage. Toujours sou-



Betonzusatzmittel | Adjuvants béton
 Produkte für den Tiefbau | Produits pour les travaux publics
 Zementmahlhilfen | Adjuvants de mouture pour le ciment
 Zement- und Kunstharzbodenbeschichtungen
 Revêtements de sols à base de ciment et de résine
 Produkte zur strukturellen Verstärkung
 Produits pour le renforcement structural
 Produkte zur Wärmedämmung
 Produits pour l'isolation thermique
 Produkte zur Schalldämmung
 Produits pour l'isolation acoustique
 Produkte zur Strasseninstandhaltung
 Produits pour l'entretien des routes

Produkte für Sportstätten
 Produits pour les installations sportives
 Produkte für Radrennbahnen
 Produits pour les pistes cyclistes (vélodromes)
 Produkte für den Schiffbau
 Produits pour la construction navale



keit und entwickelt Produkte und Technologien, die zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit aller Beteiligten beitragen - in jeder Phase des Produktlebenszyklus.

Giorgio Squinzi, CEO der Gruppe Mapei SpA, drückt es so aus: «Die Unternehmensphilosophie bildet die Grundpfeiler, auf denen Mapei vor nunmehr 80 Jahren errichtet wurde. Diese Grundpfeiler geben uns die nötige Sicherheit, um zuversichtlich in die Zukunft blicken zu können. Kreativität, Unabhängigkeit und die Fähigkeit, Fleiss mit hoher Kompetenz zu verbinden - dafür steht Mapei. Und genau das zeichnet die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Mapei aus. Indem sich Intelligenz und Technik, Kreativität und Innovation, Fleiss und Teamwork harmonisch miteinander verbinden, schaffen wir die Basis, um die Zukunft aktiv gestalten zu können.» ●

ciense du respect de l'environnement, Mapei développe des produits et des technologies contribuant à la protection de l'environnement et de la santé de toutes les parties prenantes, ceci pour chaque phase du cycle de vie des produits.

Pour Giorgio Squinzi, président-directeur général du groupe Mapei SpA, la philosophie d'entreprise s'exprime ainsi: «Elle constitue le fondement sur lequel Mapei a été érigée il y a 80 ans. Ces piliers nous donnent l'assurance nécessaire pour envisager l'avenir avec confiance. Créativité, indépendance et capacité à relier assiduité et professionnalisme - voilà ce vers quoi tend Mapei. Et c'est aussi ce qui caractérise les collaboratrices et collaborateurs de Mapei. En alliant harmonieusement intelligence et technique, créativité et innovation, assiduité et travail d'équipe, nous construisons l'avenir.» ●



Der Sitz von Mapei Suisse SA in Sorens.

Le siège de Mapei Suisse SA, à Sorens.



80 years

1937-2017



Happy
Birthday